

CITIZEN™

540DPII

Printing Calculator

Печатающий Калькулятор

Druckrechner

Calcolatrice Imprimante

Calculadora Impresora

Calcolatrice con stampante incorporata

Calculadora com Impressão

打印计算机

آلة حاسبة و طابعة

Afdruk Rekenmachine

Print Regnemaskine

Kalkulator z Drukarką

Kalkulator Pencetak

Instruction Manual

Инструкция по эксплуатации

Anweisungshandbuch

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Manuale di Istruzioni

Manual de Instruções

操作指南

كتيب التعليمات

Instructie Handleiding

Brugsanvisning

Instrukcja Obsługi

Buku Pedoman

Note:

- 1) The IRAM Safety Mark refers only to the safety conditions established in the IEC 60950/A11 and not to the operating and/or performance conditions.
- 2) The IRAM Safety Mark is valid only for new products.
- 3) The IRAM Safety Mark applies only to safety issues related with the condition of use set down in the manufacturer's instructions manual.
- 4) The IRAM Safety Mark does not cover fortuitous accidents due to defects in the installations.

Примечание:

- 1) **Контрольная марка IRAM подразумевает только соответствие безопасности калькулятора со стандартом IEC 60950/A11, а не его работоспособность и/или условия применения.**
- 2) **Контрольная марка IRAM действительна только для новых изделий.**
- 3) **Контрольная марка IRAM является действительной только при использовании калькулятора в соответствии с инструкцией производителя.**
- 4) **Контрольная марка IRAM не покрывает несчастных случаев, произошедших из-за неправильной установки/ подключения калькулятора.**

Anmerkung:

- 1) Die IRAM Sicherheitsnorm bezieht sich nur auf die Sicherheitsbedingungen, die im IEC 60950/A11 festgelegt sind und nicht auf die Betriebs- und/oder Leistungsbedingungen.
- 2) Die IRAM Sicherheitsnorm ist nur für neue Produkte gültig.
- 3) Die IRAM Sicherheitsnorm bezieht sich nur auf Sicherheitsfragen, die mit den Benutzungsbestimmungen im Anweisungshandbuch des Herstellers übereinstimmen.
- 4) Die IRAM Sicherheitsnorm schliesst keine Fehlfunktionen ein, die durch fehlerhafte Installation entstanden sind.

Note:

- 1) La marque de Sécurité IRAM fait seulement référence aux conditions de sécurité définies dans l'IEC 60950/A11 et non aux conditions de fonctionnement et/ou de performance.
- 2) La marque de Sécurité IRAM n'est valable que pour les nouveaux produits.
- 3) La marque de Sécurité IRAM ne s'applique qu'aux problèmes de sécurité liés aux conditions d'utilisation définies dans le mode d'emploi du fabricant.
- 4) La marque de Sécurité IRAM ne couvre pas les accidents fortuits survenus en raison d'installations défectueuses.

Nota:

- 1) La Marca de Seguridad IRAM sólo se refiere a las condiciones de seguridad establecidas en el IEC 60950/A11 y no a las condiciones operativas o de funcionamiento.
- 2) La Marca de Seguridad IRAM es válida sólo para productos nuevos.
- 3) La Marca de Seguridad IRAM se refiere sólo a cuestiones relacionadas con la condición de uso establecida en el manual de instrucciones del fabricante.
- 4) La Marca de Seguridad IRAM no cubre accidentes fortuitos debidos a defectos en la instalación.

Note:

- 1) Il Marchio di Sicurezza IRAM si riferisce solo alle condizioni di sicurezza stabilite nelle disposizioni IEC 60950/A11 e non a quelle operative e/o di prestazione.
- 2) Il Marchio di Sicurezza IRAM e' valido solo per nuovi apparecchi.
- 3) Il Marchio IRAM si applica solo ai casi di sicurezza relativi alle modalita' d'impiego indicate nel manuale di istruzione del produttore.
- 4) La IRAM Safety Mark non garantisce nei confronti di incidenti occasionali dovuti all'installazione.

Notas:

- 1) A Marca de Segurança IRAM refere-se exclusivamente às condições de segurança estabelecidas pela normativa IEC 60950/A11, e não às operações e/ou às condições de funcionamento.
- 2) A Marca de Segurança IRAM é exclusivamente válida para os novos produtos.
- 3) A Marca de Segurança IRAM aplica-se exclusivamente a questões de segurança relacionadas com as condições de utilização estabelecidas no manual de instruções do fabricante.
- 4) A Marca de Segurança IRAM não cobre eventuais acidentes resultantes de uma instalação defeituosa.

注意:

- 1) IRAM安全标志只是指IEC 60950/A11内容所确定之安全状况,而非指操作和/或性能状况。
- 2) 新产品之IRAM安全标志方为有效。
- 3) IRAM安全标志只适用于制造商之操作指南内之使用条款有关之安全事项。
- 4) IRAM安全标志不涵盖因安装错误而导致之偶发性意外事件。

ملاحظات :

- ١) علامة امان IRAM تشير فقط إلى شروط الأمان المعينة في IEC 60950/A11 وليس في شروط التشغيل و/ أو الأداء.
- ٢) علامة امان IRAM صالحة فقط للمنتجات الجديدة.
- ٣) علامة امان IRAM تطبق فقط على نقاط الأمان التي تتعلق مع شرط استئصال الخطط الثنائي في كتب تعليمات المصنع.
- ٤) علامة امان IRAM لا تغطي الحوادث العشوائية نتيجة لحروب في التثبيت.

Noot:

- 1) De IRAM Safety Mark verwijst alleen naar de veiligheidsvoorschriften ingesteld in de IEC 60950/A11 en niet naar de functie- en/of uitvoeringsvoorwaarden.
- 2) De IRAM Safety Mark is alleen geldig voor nieuwe producten.
- 3) De IRAM Safety Mark is alleen van toepassing op veiligheidskwesties die verband houden met de gebruiksvoorwaarde zoals neergezet in de instructie handleiding van de fabrikant.
- 4) De IRAM Safety Mark dekt geen onvoorziene ongelukken als gevolg van installatiedefecten.

Bemærk:

- 1) IRAM sikkerhedsmærket henviser kun til sikkerhedsbetingelser i henhold til IEC 60950/A11 og ikke til brugs- og/eller ydelses funktioner.
- 2) IRAM sikkerhedsmærket er kun gyldigt for nye produkter.
- 3) IRAM sikkerhedsmærket anvendes kun i forbindelse med sikkerhedsspørgsmål relateret til brugsanvendelse som angivet i producentens brugsanvisning.
- 4) IRAM sikkerhedsmærket dækker ikke uheld som skyldes defekter i installationer.

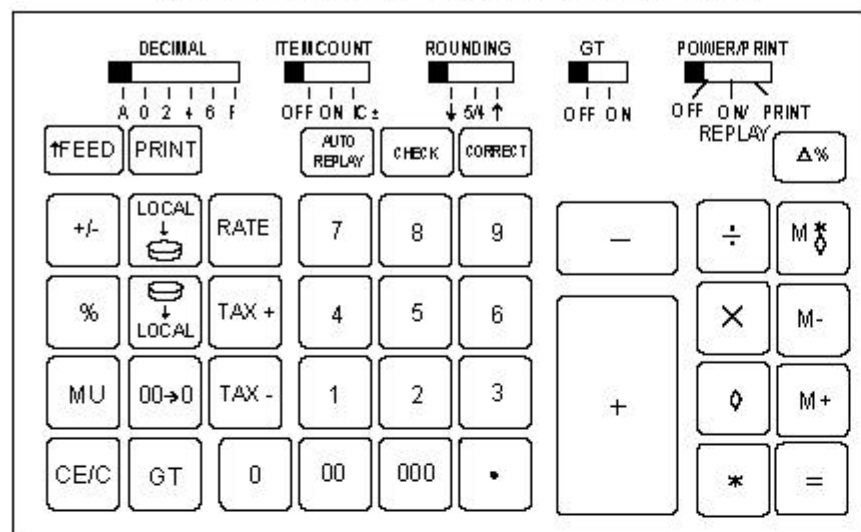
Uwaga:

- 1) **Znak Bezpieczeństwa IRAM dotyczy jedynie warunków bezpieczeństwa określonych w IEC 60950/A11, nie dotyczy on warunków wynikających z obsługi i/lub działania urządzenia.**
- 2) **Znak Bezpieczeństwa IRAM ważny jest jedynie w przypadku nowych produktów.**
- 3) **Znak Bezpieczeństwa IRAM dotyczy jedynie kwestii bezpieczeństwa związanych z warunkami użytkowania wymienionymi w instrukcji obsługi producenta.**
- 4) **Znak Bezpieczeństwa IRAM nie obejmuje incydentalnych zdarzeń spowodowanych uszkodzeniem instalacji elektrycznej.**

Catatan:

- 1) Tanda Keselamatan IRAM hanya menunjuk kepada kondisi keselamatan yang disebutkan dalam IEC 60950/A11 dan bukannya kepada kondisi pengoperasian dan / atau kinerja.
- 2) Tanda Keselamatan IRAM sah hanya untuk produk-produk baru saja.
- 3) Tanda Keselamatan IRAM hanya menyangkut isu-isu keselamatan yang ada hubungan dengan kondisi penggunaan yang dinyatakan dalam buku pedoman pabrik.
- 4) Tanda Keselamatan IRAM tidak mencakup kecelakaan secara kebetulan karena kesalahan dalam pemasangan.

KEYS AND SWITCHES DESCRIPTION



- 0 to 9** **Numerical key**
Used to enter number into calculator.
- .** **Decimal point key**
Used to enter decimal point.
- +/-** **Change sign key**
Reverse the sign of the data of the X-register.
- ×** **÷** **Multiplication and division key**
Stores multiplication and division orders and performs multiplication and division orders stored previously. Perform repeat multiplication and division calculation.
- =** **Equal key**
Performs multiplication, division, %, constant calculations and other calculations.
- 00→0** **Digit Shift Key**
Shift right the displayed number per digit before any function key be pressed.
- CE/C** **Clear/Clear entry key**
Used for clearing wrong entry or registered amount. Memory contents are not cleared.

- %** **Percent key**
Performs percent calculations.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Add on discount calculations are possible)
b. $A - B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Sub total key**
Used to display and print the contents of the total memory.
- *** **Total key**
Display and print the contents of the total memory and clears it.
- +** **Plus key**
Adds an amount to the accumulator. To add the same amount more than one time (repeat addition), enter that amount once and depress the Plus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after [%] key, it works as percent plus key.
- **Minus key**
To subtract the same amount more than one time (repeat subtraction), enter that amount once and depress the Minus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after [%] key, it works as percent minus key.
- M* ◇** **Memory subtotal and total key**
Recall the result to the display and / or print out if set to Print mode by pressing this key once. Contents of the memory will be cleared if this key is depressed twice.
- MU** **Mark-up key**
For the calculation of sales or purchase price with profit margin.
- ↑FEED** **Paper feed key**
- M+** **Memory Plus key**
Adds an amount to memory. If there is a live calculation pending, the Memory plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.
- M-** **Memory Minus key**
Subtracts an amount from memory. If there is a live calculation pending, the Memory Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory.
- TAX +** **Tax include key**
Calculate amount including TAX with TAX rate preset by [TAX] key.
- TAX -** **Discount key**
Calculate amount excluding TAX with TAX rate preset by [TAX] key.

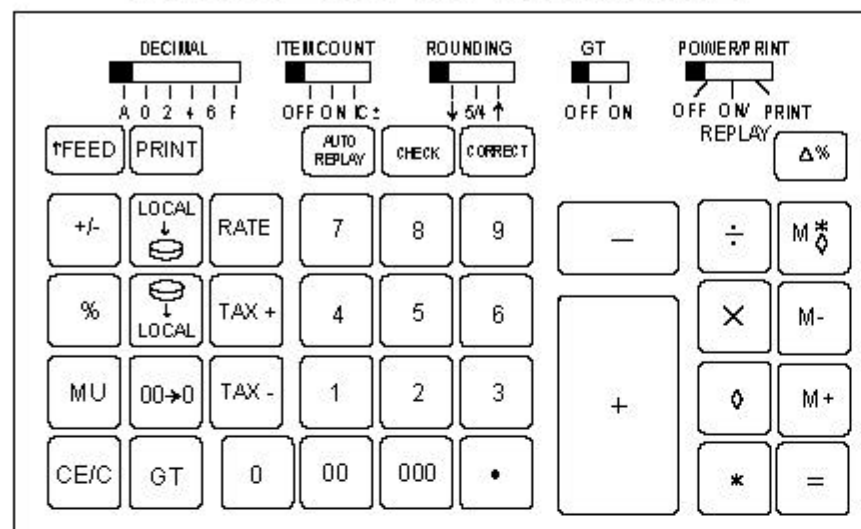
	TAX rate preset key Used to enter TAX rate.
	Print key It will print a live entry as an identifier as an invoice number with "#" mark on left most side of roll paper.
	Grand Total key Display and print the contents of the grand total memory and clears it.
	Delta Percent key Automatically compares any two amounts and then calculates and prints the percent change
	Auto Replay key Recalls automatically all calculation made in 'ON/REPLAY' mode.
	Check key Checks each calculation step by step. Performs quick replay by continuous press.
	Correct key Enables correction for each calculation step.
	Convert Local currency to Foreign currency
	Convert Foreign currency to Local currency

	Decimal select switch A Add mode F Full-floating 0,2,4,6 Fixed decimal point.
--	---

	Rounding switch 5/4 Round off ↓ Round down ↑ Round up
---	---

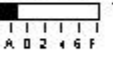
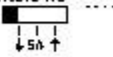
	Item count switch OFF ON IC ± GT OFF ON OFF ON POWERPRINT OFF ON PRINT REPLAY	Item count switch Item count is not activated. Number of entries through key [+], [-], [M+] and [M-] will be counted. Result is printed at left when subtotal, total or memory total key is used. Number of entries through key [+], [-], [M+] and [M-] will be counted. The counter is added for [+], [M+] and subtracted for [-], [M-]. Result is printed at left when subtotal, total or memory total key is used. Grand total memory switch Grand total memory is not activated. Final results of additions and subtractions are automatically accumulated in the GT memory according to sign. OFF ON/ REPLAY PRINT OFF Power is off. ON/REPLAY Power is on but printer is disabled. Also enables Replay mode. PRINT Printer is activated. NOTE: THE SOCKET -OUTLET SHALL BE INSTALLED NEAR THE EQUIPMENT AND SHALL BE EASILY ACCESSIBLE.
---	--	---

КЛАВИШИ И ИХ ОПИСАНИЕ



0 to 9	Числовая клавиша Используется для набора цифр.
.	Точка Используется для задания целых значений от десятичных.
+/-	Клавиша изменения знака Изменяет знак введенной величины с положительного на отрицательный и наоборот.
× ÷	Клавиша умножения и деления Оставляет в памяти действия умножения и деления и выполняет их при повторном нажатии. Выполняет действия повторного умножения и деления.
=	Клавиша равенства Приводит в исполнение заданные ранее действия умножения, деления, % и других функций.
00→0	Клавиша "shift" Позволяет пользоваться альтернативными значениями функций.
CE/C	Клавиша исправления значений Используется для исправления неправильно введенных значений. Числовые значения в памяти при этом остаются неизменными.

%	Клавиша вычисления процента Производит вычисления процентных соотношений. а) $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$ (Возможно также и отнятие процентных соотношений начального значения) б) $A - B \% \rightarrow A / B \times 100$
◇	Субитоговая клавиша Используется для подведения итога и расчета содержащейся в памяти информации.
*	Итоговая клавиша Используется для подведения итога, расчета содержащейся в памяти информации и ее удаления.
+	Клавиша суммы Суммирует введенное значение с содержанием памяти. Чтобы прибавить то же самое число более, чем один раз (повторное прибавление), вводите это число и затем нажимайте клавишу суммы необходимое количество раз. Если клавиша нажимается сразу после клавиши [%], то она прибавляет процентное значение содержащегося в памяти числа.
-	Клавиша вычитания Чтобы вычесть то же самое число более, чем один раз (повторное вычитание), вводите это число и затем нажимайте клавишу вычитания необходимое количество раз. Если клавиша нажимается сразу после клавиши [%], то она вычитает процентное значение содержащегося в памяти числа.
M*◇	Субитоговая и итоговая клавиши памяти Выводят результат на дисплей и/или распечатывают его (если активирована функция распечатки) при одном нажатии клавиши. Содержание памяти очищается, если клавиша нажимается дважды.
MU	Клавиша наценки Служит для вычисления продажной стоимости продукта путем прибавления наценки к его себестоимости.
↑FEED	Клавиша ввода бумаги
M+	Клавиша сложения в память Прибавляет введенное значение к значению в памяти. Если в момент нажатия клавиши производится вычисление, то эта клавиша закончит вычисления и суммирует результат с памятью.
M-	Клавиша вычитания из памяти Вычитает введенное значение из значения в памяти. Если в момент нажатия клавиши производится вычисление, то эта клавиша закончит вычисления и вычитает результат из содержащегося в памяти.
TAX +	Клавиша учета налогов Включает в общую сумму заранее введенный клавишей [TAX] процент налогов.

	Кнопка скидки Вычитает из общей суммы заранее введенный клавишей [TAX] процент налогов или скидки.
	Кнопка введения размера налогов Используется для введения размера налогов.
	Кнопка распечатки Распечатывает введенное на дисплее значение со знаком "R" (номер) на левой стороне бумаги.
	Кнопка общей суммы Используется для подведения общей суммы, распечатки содержащейся в памяти информации и ее удаления.
	Кнопка дельта процента Автоматически сравнивает две величины, вычисляет и рассчитывает их процентное соотношение.
	Кнопка автоповтора Показывает все вычисления, производимые в режиме ON/REPLAY (включенного повтора).
	Кнопка проверки Проверяет каждое вычисление в той же последовательности. Производит быстрый повтор операций при непрерывном нажатии.
	Кнопка исправления Производит исправления на любой стадии калькуляционного процесса.
	Конвертирует местную валюту на ее эквивалент в иностранной
	Конвертирует иностранную валюту на ее эквивалент в местной
	Кнопка выбора количества десятичных знаков A Режим сложения F Свободный режим 0,2,4,6 Фиксированный Режим
	Кнопка округления 5/4 Округление вверх ↓ Округлить к меньшему ↑ Округлить к большему

ITEM COUNT
OFF ON IC

OFF

ON

IC ±

GT
OFF ON

OFF

ON

POWERPRINT
OFF ON PRINT
REPLAY

Кнопка предметного счёта

Предметный счёт не активирован.

Сосчитывается количество проведённых вычислений клавишами [+], [-], [M+] и [M-]. Результат печатается слева при нажатии субитоговой, итоговой клавиш и клавиши сложения с памятью.

Сосчитывается количество проведённых вычислений клавишами [+], [-], [M+] и [M-]. Счёт прибавляется при нажатии [+], [M+] и убавляется при нажатии [-], [M-]. Результат печатается слева при нажатии субитоговой, итоговой клавиш и клавиши сложения с памятью.

Кнопка включения общей суммы

Память общей суммы не активирована.

Окончательные результаты сложений и вычитаний автоматически аккумулируются в общей сумме в зависимости от знака.

ВКЛ, ВЫКЛ / РАСПЕЧАТКА

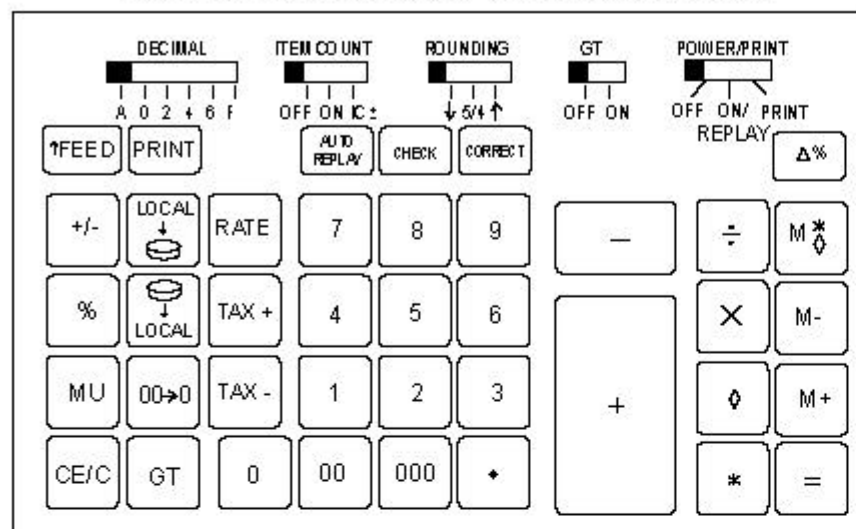
OFF Выключен.

ON/REPLAY Включён, но принтер не активирован.

PRINT Принтер активирован.

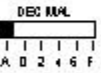
ПРИМЕЧАНИЕ: РОЗЕТКА ДОЛЖНА БЫТЬ УСТАНОВЛЕНА НЕДАЛЕКО ОТ ОБОРУДОВАНИЯ В ЛЕГКОДОСТУПНОМ МЕСТЕ.

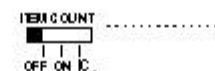
TASTEN-UND SCHALTERBESCHREIBUNG



- 0 to 9** **Zifferntaste**
Eingabe von Ziffern in den Rechner.
- .** **Dezimalpunktaste**
Eingabe von Dezimalpunkten.
- +/-** **Zeichenwechsellaste**
Wechselt das Datenzeichen im X-Verzeichnis.
- ×** **÷** **Multiplikations- und Divisionstaste**
Speichert Multiplikations- und Divisionsbefehle und führt gespeicherte Multiplikations- und Divisionsbefehle aus. Führt wiederholte Multiplikations- und Divisionsberechnungen aus.
- =** **Gleichheitstaste**
Führt Multiplikationen, Divisionen, %, Konstanten- und andere Berechnungen aus.
- 00→0** **Ziffernwechsellaste**
Angezeigte Funktionstaste nach rechts schieben bevor irgendeine Funktionstaste gedrückt wird.
- CE/C** **Löschen / Eingabelöschstaste**
Falsche Eingaben oder registrierten Betrag löschen. Speicherinhalte werden nicht gelöscht.

- %** **Prozenttaste**
Führt Prozentberechnungen aus.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Aufschlag, Rabatt Berechnungen sind möglich.)
b. $A - B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Vorläufige Gesamttaste**
Anzeigen und drucken des Gesamtspeicherinhaltes
- *** **Gesamttaste**
Anzeigen, drucken und Löschen des Gesamtspeicherinhaltes.
- +** **Plustaste**
Addiert einen Betrag zum Sammler. Um den selben Betrag mehr als einmal zu addieren (wiederholte Addition), geben Sie diesen Betrag einmal ein und drücken die Plustaste so oft nieder wie nötig. Wenn diese Taste unmittelbar nach der [%] Taste niedergedrückt wird, funktioniert sie als Prozentplustaste.
- **Minustaste**
Um den selben Betrag mehr als einmal zu subtrahieren (wiederholte Subtraktion), geben Sie diesen Betrag einmal ein und drücken die Minustaste so oft nieder wie nötig. Wenn diese Taste unmittelbar nach der [%] Taste niedergedrückt wird, funktioniert sie als Prozentminustaste.
- M* ◇** **Speicher vorläufige Gesamttaste und Gesamttaste**
Wiederaufruf des Ergebnisses auf 's Display und/oder ausdrucken desselben bei Druckeinstellungsmodus durch einmaliges Drücken dieser Taste. Inhalte des Speichers werden gelöscht, wenn diese Taste zweimal gedrückt wird.
- MU** **Aufmarkierungstaste**
Zur Berechnung von Verkaufs- und Einkaufspreisen mit Gewinnspanne.
- ↑FEED** **Papierzufuhrstaste**
- M+** **Speicherplustaste**
Addiert einen Betrag zum Speicher. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, beendet die Speicherplustaste die Berechnung und sammelt das Ergebnis im Speicher.
- M-** **Speicherminustaste**
Subtrahiert einen Betrag vom Speicher. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, beendet die Speicherminustaste die Berechnung und subtrahiert das Ergebnis vom Speicher.
- TAX +** **Steuereinschlusstaste**
Berechnet einen Betrag einschliesslich Steuern und Steuersatzvoreinstellung mit der [TAX]=[Steuer] Taste.

	Rabatttaste Berechnet einen Betrag ausschliesslich Steuern und Steuersatzvoreinstellung mit der [TAX]=[Steuer] Taste.
	Steuerbetragsvoreinstellungstaste Eingabe von Steuersätzen.
	Drucktaste Eine aktuelle Eingabe wird zur Identifizierung als Rechnungsnummer mit "#"-Markierung auf der linken Seite des Rollenpapiers gedruckt.
	Hauptgesamttaste Zeigt den Inhalt des Hauptgesamtspeichers an, druckt und löscht ihn.
	Deltaprozenttaste Vergleicht automatisch zwei beliebige Beträge, berechnet und druckt den prozentualen Unterschied.
	Automatische Wiederaufruftaste Automatischer Wiederaufruf aller Berechnungen, die im 'EIN/MEDERE AUFRUF'-Modus gemacht wurden.
	Prüftaste Prüft jede Berechnung Schritt fuer Schritt. Fuehrt schnellen Wiederaufruf durch wiederholtes Drücken aus.
	Korrigiertaste Erlaubt berechnungen für jeden Berechnungsschritt.
	Lokale Währung in Ausländische Währung konvertieren
	Ausländische Währung in Lokale Währung konvertieren
	Dezimalwählschalter A.....Additionsmodus F.....Flexibel(Frei Konvertierbar) 0,2,4,6...Festgesetzter Dezimalpunkt
	Rundungsschalter 5/4.....Runden ↓Abrunden ↑Aufunden



OFF

ON

IC ±

Artikelzählschalter

Artikel Zähler ist nicht aktiviert.

Die Anzahl der Eingaben durch [+], [-], [M+] und [M-] Tasten wird gezählt. Das Ergebnis wird links gedruckt, wenn vorläufiger Gesamtbetrag-, Gesamtbetrag- oder Gesamtspeicherbetragtaste benutzt werden.

Die Anzahl der Eingaben mit den Tasten [+], [-], [M+] und [M-] wird gezählt. Der Betrag wird fuer [+], [M+] addiert und für [-], [M-] subtrahiert. Das Ergebnis wird links gedruckt, wenn die Zwischensummen-, Gesamtsummen- oder Gesamtspeichertaste benutzt werden.



OFF

ON

Hauptgesamtspeicherschalter

Hauptgesamtspeicher ist nicht aktiviert.

Endergebnisse von Additionen und Subtraktionen werden automatisch im GT (Hauptgesamt) in Übereinstimmung mit dem Zeichen gesammelt.



Ein Aus / Druckwiederaufruf

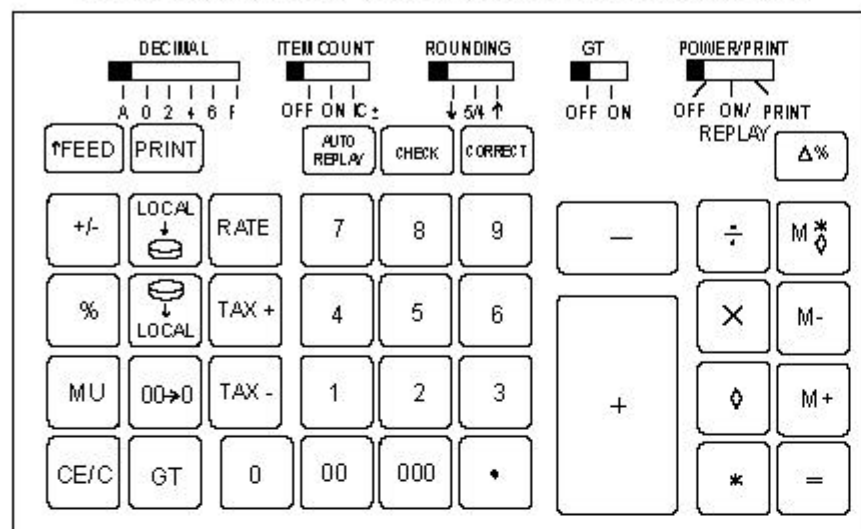
OFF Ausgeschaltet

ON /
REPLAY Eingeschaltet, aber der Drucker ist funktionsuntüchtig.

PRINT Drucker ist aktiviert

Anmerkung: Die Steckdose sollte in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zu erreichen sein

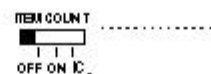
DESCRIPTION DES TOUCHES ET DES BOUTONS



- 0 to 9** **Touches numériques**
Utilisées pour saisir des nombres dans la calculatrice.
- .** **Touche de la décimale**
Utilisée pour saisir le point de la décimale.
- +/-** **Touche de changement du signe**
Extourne le signe des données du registre X.
- ×** **÷** **Touche de Multiplication et de Division**
Met en mémoire les instructions de multiplication et de division et exécute les instructions de multiplication et de division mémorisées précédemment. Répète les derniers calculs de multiplication et de division.
- =** **Touche Égal**
Exécute les calculs de multiplication, de division, de pourcentage, de constantes ainsi que d'autres calculs.
- 00->0** **Touche Décalée Chiffres**
Décaler la fonction affichée à droite avant d'appuyer sur n'importe quelle touche de fonction.
- CE/C** **Touche d'Effacement/ d'Effacement de saisie**
Utilisée pour effacer une entrée erronée ou une somme enregistrée. Le contenu de la mémoire ne sera pas supprimé.

- %** **Touche Pourcentage**
Exécute les calculs de pourcentages.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(ajouts sur les calculs de rabais possibles)
b. $A - B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◊** **Touche sous total**
Utilisée pour afficher et imprimer le contenu de la mémoire total.
- *** **Touche total**
Affiche et imprime le contenu de la mémoire total et l'efface.
- +** **Touche plus**
Ajoute un montant à l'accumulateur. Pour ajouter le même montant plus d'une fois (addition répétée), saisir ce montant une fois et appuyer sur la touche Plus autant de fois que nécessaire. Si cette touche est appuyée immédiatement après la touche [%], elle fonctionne comme un pourcentage ajouté.
- **Touche moins**
Pour soustraire le même montant plus d'une fois (soustraction à montant identique répétée), entrer le montant une fois et appuyer sur la touche moins autant de fois que nécessaire. Si cette touche est appuyée immédiatement après la touché [%], elle fonctionne comme un pourcentage soustrait.
- M* ◊** **Touche sous total mémoire et touche total**
Rappelle en mémoire et affiche/imprime si réglé sur le mode impression en appuyant sur cette touché une fois. Le contenu de la mémoire sera effacé si l'on appuie deux fois sur la touché.
- MU** **Touche majoration**
Pour calculer le prix de vente ou le prix d'achat avec une marge bénéficiaire.
- ↑FEED** **Touche alimentation papier**
- M+** **Touche mémoire plus**
Ajoute une somme en mémoire. Si un calcul est en attente, la touche Mémoire plus réalise le calcul et ajoutera le résultat au montant déjà en mémoire.
- M-** **Touche mémoire plus**
Soustrait un montant de la mémoire. Si un calcul est en attente, la touche Mémoire Moins réalise le calcul et soustraira le résultat au montant déjà en mémoire.
- TAX +** **Touche de Calcul des taxes**
Calcule un montant en y incluant les taxes avec pré-réglages des taxes avec la touche [TAX].

	Touche de rabais Calcule un montant hors taxes, avec prééclage du taux de taxation sur la touche [TAX].
	Touche de prééclage du taux de taxation Utilisée pour saisir le taux de taxation.
	Touche impression Imprimera une entrée comme un identifiant ou un numéro de facture avec la mention "F" sur la partie la plus à gauche du papier.
	Touche Total Général Affiche et imprime le contenu de la mémoire total général et l'efface.
	Touche Pourcentage Delta Compare automatiquement deux montants et calcule et imprime ensuite la variation de pourcentage.
	Touche Automatique de Vérification Auto Rappelle automatiquement en mémoire tous les calculs effectués en mode 'ON/ VÉRIFICATION
	Touche vérification Vérifie pas à pas chaque calcul, exécute des réaffichages rapides en maintenant la touche appuyée.
	Touche correction Permet de corriger chaque étape de calcul.
	Conversion de la monnaie du pays en monnaie étrangère
	Conversion de monnaie étrangère en monnaie du pays
	Bouton de sélection de la décimale A Mode addition F Flottant 0,2,4,6 Décimale fixe.
	Bouton d'arrondi 5/4 Arrondi au plus près ↓ Arrondi par défaut ↑ Round par excès



OFF

ON

IC ±

Bouton de comptage d'articles

Le compteur d'articles n'est pas activé.

Le nombre d'entrées par les touches [+], [-], [M+] et [M-] sera calculé. Le résultat sera imprimé sur la gauche lorsque la touche sous total, total ou mémoire est utilisée.

Le compteur s'ajoute avec les touches [+], [M+] et soustrait avec les touches [-], [M-]. Le résultat s'imprime sur la gauche en appuyant sur les touches sous total, total ou total mémoire.



OFF

ON

Bouton mémoire Total Général

La mémoire total général n'est pas activée.

Les résultats finaux des additions et des soustractions sont automatiquement accumulés dans la mémoire GT en fonction du signe



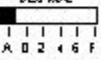
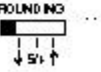
OFF ON/ VÉRIFICATION PRINT

OFF La calculatrice est hors tension

ON/
REPLAY La calculatrice est sous tension mais l'imprimante est désactivée. Active également le mode.

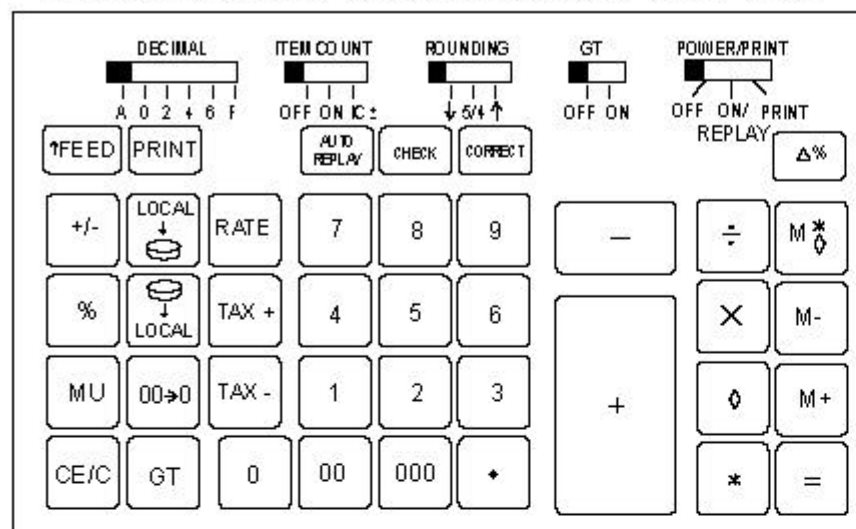
PRINT L'imprimante est activée.

NOTE: L'APRISE DE COURANT SERA INSTALLÉE PRÈS DE L'APPAREIL ET SERA FACILEMENT ACCESSIBLE.

	Tecla Descuento Calcula una cantidad excluyendo Tasas con un tipo de Tasas preconfigurado mediante la tecla TAX.
	Tecla Tipo de Tasas preconfigurado Usado para introducir el tipo de Tasas.
	Tecla Imprimir Imprimirá una entrada como identificador de número de recibo con la marca "#" en el lado izquierdo del rollo de papel.
	Tecla Total Visualiza e imprime el contenido de la memoria total y lo anula.
	Tecla Porcentaje de Delta Compara automáticamente dos cantidades y después calcula e imprime el cambio de porcentaje.
	Tecla Auto revisión Visualiza automáticamente cualquier cálculo hecho en el modo "ON/REPLAY".
	Tecla Comprobación Comprueba cualquier cálculo paso a paso. Realiza una revisión rápida si se mantiene presionada.
	Tecla Corrección Habilita la corrección de cada paso de un cálculo.
	Convertir moneda local en moneda extranjera
	Convertir moneda extranjera en moneda local
	Interruptor de seleccionar decimal A Modo de Adición F Emisión completa 0,2,4,6 Punto decimal fijo
	Interruptor de redondeo 5/4 Redondeo ↓ Redondeo hacia abajo ↑ Redondeo hacia arriba

	Interruptor de cuenta de ítems
OFF	La cuenta de los ítems no está activada.
ON	Se contará el número de entradas a través de las teclas [+], [-], [M+] y [M-]. Se imprime el resultado cuando se usan las teclas de subtotal, total o memoria total.
IC ±	Se contará el número de entradas a través de las teclas [+], [-], [M+] y [M-]. El contador se añade para [+], [M+] y se sustrae para [-], [M-]. El resultado se imprime cuando se usan las teclas de subtotal, total o memoria total.
	Interruptor de memoria total
OFF	La memoria total no está activada.
ON	Los resultados finales de adiciones y sustracciones se acumulan automáticamente en la memoria GT de acuerdo al signo.
	OFF ON/ IMPRESION DE REVISION
OFF	Está desactivado
ON/REPLAY	Está activado pero la impresora está desconectada. También activa el modo Revisión.
PRINT	La Impresora está activada
NOTA:	LA SALIDA DEL ENCHUFE DEBE ESTAR INSTALADA CERCA DEL EQUIPO Y DEBE TENER FACIL ACCESO.

DESCRIZIONE DEI TASTI E DEGLI INTERRUTTORI



0 to 9

Tasti Numerici

Si utilizzano per digitare i numeri nel calcolatore.

.

Tasto Punto Decimale

Si utilizza per digitare il punto decimale.

+/-

Tasto Cambio Segno

Modifica il segno dei dati del registro X.

X ÷

Tasto Moltiplicazione e Divisione

Memorizza ordini di moltiplicazioni e divisioni ed esegue gli ordini di moltiplicazioni e divisioni precedentemente memorizzate. Esegue la ripetizione di calcoli di moltiplicazione e divisione.

=

Tasto Segno di Uguaglianza

Esegue moltiplicazioni, divisioni, %, calcoli con elementi costanti e altre operazioni.

00->0

Tasto Spostamento di Cifra

Fa scorrere a destra la funzione visualizzata prima che un altro tasto di funzione sia premuto.

CE/C

Tasto di Annullamento Entrata/Annullamento

Si utilizza per cancellare entrate errate o una somma registrata. Il contenuto della memoria non si cancella.

%

Tasto di Percentuale

Esegue i calcoli di percentuale.

- $AXB \% \rightarrow A * B / 100$
(Sono possibili in aggiunta calcoli di sconto)
- $A-B \% \rightarrow A/B * 100$

◊

Tasto di Subtotale

Si utilizza per visualizzare e stampare il contenuto della memoria totale.

*

Tasto di Totale

Mostra e stampa il contenuto della memoria totale e lo cancella.

+

Tasto di Addizione

Aggiunge una somma al totalizzatore. Per aggiungere la stessa cifra piu' di una volta (ripetizione di addizione), inserisci tale cifra una volta poi tieni premuto il tasto di addizione per il numero di volte necessarie. Se questo tasto e' premuto immediatamente dopo il tasto %, allora funziona come tasto di percentuale in aggiunta.

-

Tasto di Sottrazione

Per sottrarre la stessa cifra piu' di una volta (sottrazione ripetuta), digitare la cifra una volta e tenere premuto il tasto di sottrazione per il numero di volte necessarie. Se questo tasto e' premuto immediatamente dopo il tasto %, allora funziona come tasto di percentuale in meno.

M* ◊

Tasto di Subtotale in Memoria e Tasto di Totale

Richiama il risultato sul display e / o stampa premendo una volta il tasto se la funzione stampa e' stata selezionata. Quanto contenuto nella memoria sara' annullato se il tasto e' premuto due volte.

MU

Tasto di Margine di Profitto

Per acquisti e vendite con margine di protitto.

↑FEED

Tasto di Avanzamento Carta

M+

Tasto di Aggiunta alla Memoria

Aggiunge una cifra alla memoria. Nel caso di una operazione in corso, il tasto di Aggiunta alla Memoria completera' il calcolo e aggiungera' il risultato alla memoria.

M-

Tasto di Sottrazione dalla Memoria

Sottrae una cifra dalla memoria. Nel caso di una operazione in corso, il tasto di Sottrazione alla Memoria completera' il calcolo e sottrarra' tale cifra dalla memoria.

TAX +

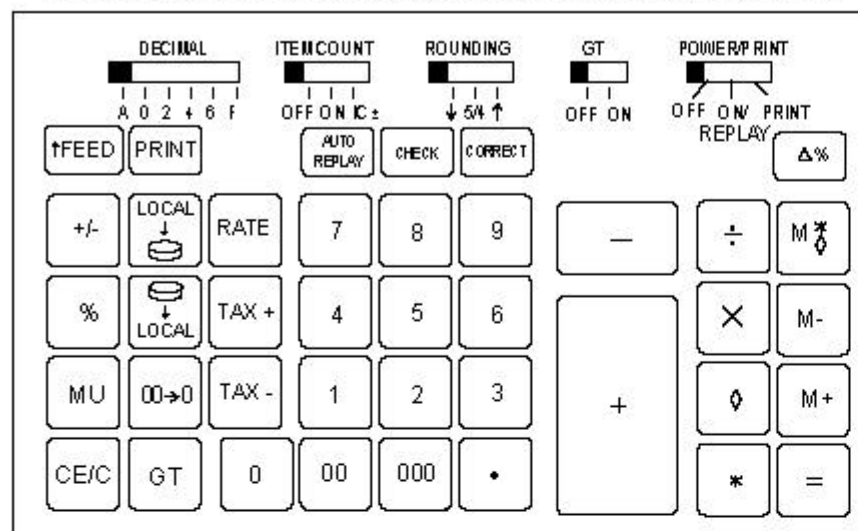
Tasto di Inclusioni Tasse

Calcola un ammontare comprensivo di tasse, avendo la tassa imponibile gia' programmata con il tasto stesso.

	Tasto di Sconto Calcola un ammontare con esclusione delle tasse, avendo la tassa imponibile già programmata con il tasto stesso.
	Tasto di Programmazione Tassa Si utilizza per programmare la tassa imponibile.
	Tasto di Stampa Stampa dati reali come per esempio un identificatore o un numero di fattura con un segno "#" nel lato sinistro del rotolo di carta.
	Tasto di Totale Complessivo Mostra e stampa il contenuto della memoria e annulla.
	Tasto di Percentuale Delta Paragona automaticamente due cifre, calcola e poi stampa la percentuale di cambio.
	Tasto di Auto Replay Richiama automaticamente tutte le operazioni fatte con la funzione ON/REPLAY.
	Tasto di Controllo Controlla tutte le fasi di ogni operazione eseguita. Esegue veloci ripetizioni se tenuto premuto.
	Tasto di Correzione Consente di effettuare correzioni su ogni fase di calcolo.
	Converte Moneta Locale in Moneta Estera
	Converte Moneta Estera in Moneta Locale
	Interruttore di selezione decimale A..... modulo di addizione F..... fluttuazione 0,2,4,6..... punto decimale fisso
	Interruttore di Arrotondamento 5/4..... Arrotondamento ↓..... Arrotondamento negativo ↑..... Arrotondamento positivo

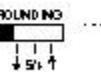
	Interruttore di Conteggio
OFF	Il contatore non è attivato.
ON	Conta il numero delle entrate effettuate con i tasti [+], [-], [M+] e [M-]. Il risultato viene stampato a sinistra quando il tasto del subtotalo, totale e totale in memoria è utilizzato.
IC ±	Viene contato il numero dei dati inseriti con i tasti [+], [-], [M+] e [M-]. Il conto viene aggiunto con [+], [M+] e sottratto con [-], [M-]. Il risultato viene stampato a sinistra quando il tasto totale parziale, totale o memoria totale 6 usato.
	Interruttore di Totale Complessivo in Memoria
OFF	La memoria del totale complessivo è disattivata.
ON	I risultati finali delle addizioni e sottrazioni sono automaticamente riportate al totale complessivo in memoria in relazione al segno.
	OFF/ON REPLAY DI STAMPA
OFF	Spento
ON/REPLAY	Acceso, però la stampante non è attiva. Consente anche la funzione di replay.
PRINT	La stampante è attivata.
Avvertenza:	La presa di corrente deve essere vicino all'apparecchio e facilmente accessibile.

DESCRIÇÃO DAS TECLAS E DOS INTERRUPTORES



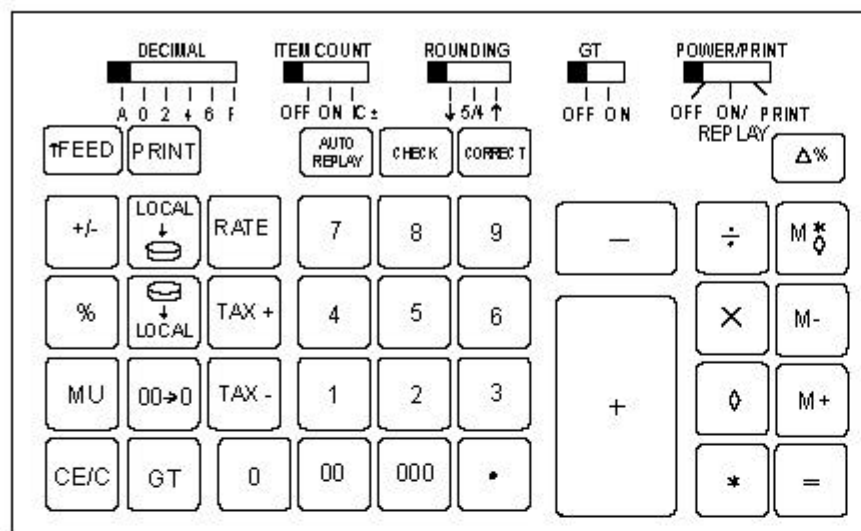
- 0 to 9** **Tecia Numérica**
Usada para inserir número na calculadora.
- .** **Tecia para ponto decimal**
Usada para inserir o ponto decimal.
- +/-** **Tecia para mudança de sinal**
Inverte o sinal dos dados do registro X.
- ×** **÷** **Tecia para multiplicação e divisão**
Guarda as operações de multiplicação e de divisão e efectua operações de multiplicação e de divisão precedentemente guardadas. Efectua cálculos repetidos de multiplicação e divisão.
- =** **Tecia igual**
Conclui cálculos da constante e de operações de multiplicação, divisão, percentagens e outros.
- 00→0** **Tecia para mudança de dígito**
Muda para a direita o número visualizado, dígito a dígito, antes de ser pressionada qualquer tecla de função.
- CE/C** **Tecia para correcção/correção da entrada**
Usada para limpar uma entrada incorrecta ou um valor registado. Não é eliminado o conteúdo da memória.

- %** **Tecia da percentagem**
Efectua cálculo da percentagem.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(É possível efectuar cálculos de adição e subtracção)
b. $A - B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Tecia para sub-total**
Usada para visualizar e imprimir todo o conteúdo da memória.
- *** **Tecia para total**
Visualiza e imprime todo o conteúdo da memória e, em seguida, limpa-a.
- +** **Tecia para adição**
Soma um valor ao acumulador. Para adicionar o mesmo valor mais de uma vez (repetir operação de adição), insira o valor uma vez e carregue na tecla Adição o número de vezes necessário. Se pressionar esta tecla imediatamente depois da tecla [%], funciona como tecla para adicionar a percentagem.
- **Tecia para subtracção**
Para subtrair o mesmo valor mais de uma vez (repetir operação de subtracção), insira o valor uma vez e carregue na tecla Subtracção o número de vezes necessário. Se pressionar esta tecla imediatamente depois da tecla [%], funciona como tecla para subtrair a percentagem.
- M*◇** **Tecia para sub-total e total da memória**
Visualiza o resultado e/ou imprime, se configurado o modo Imprimir pressionando esta tecla uma vez. Os conteúdos da memória serão eliminados se esta tecla for pressionada duas vezes.
- MU** **Tecia Mark up**
Para cálculo do preço de vendas ou compras com margem de lucro.
- ↑FEED** **Tecia para alimentar compapel**
- M+** **Tecia para adição à memória**
Adiciona um valor à memória. Se pendente um cálculo, a tecla para adicionar à memória condui o cálculo e acumula o resultado à Memória.
- M-** **Tecia para subtracção à memória**
Subtrai um valor à memória. Se pendente um cálculo, a tecla para subtrair à memória condui o cálculo e subtraio valor à Memória.
- TAX +** **Tecia para inclusão detaxas**
Cálculo do valor com as TAXAS mediante programação da percentagem da taxa com a tecla [TAX].

	Tecla para valor sem taxas Cálculo do valor sem TAXAS mediante programação da percentagem da taxa com a tecla [TAX].
	Tecla para programação da taxa Usada para inserir a taxa.
	Tecla para impressão Imprime uma entrada como um identificador, com um número de factura, com o símbolo "#" no canto esquerdo do papel.
	Tecla do Grande Total Visualiza e imprime os conteúdos da memória do grande total e, em seguida, elimina-os.
	Tecla para Percentagem do Delta Compara automaticamente quaisquer dois valores e, em seguida, calcula e imprime a diferença de percentagem.
	Tecla Auto Replay (Repetição Automática) Chama automaticamente o cálculo efectuado no modo "ON/REPLAY".
	Tecla para Controlo Controla passo a passo cada cálculo. Efectua repetição rápida mediante pressão contínua.
	Tecla para correcção Permite corrigir cada passo do cálculo.
	Converte Moeda Local em Moeda Estrangeira
	Converte Moeda Estrangeira em Moeda Local
	Interruptor para Selecção do Decimal A Modo Adicionar F Completamente flexível 0,2,4,6 Ponto decimal fixo.
	Interruptor para Arredondamento 5/4 Arredondamento desactivado ↓ Arredondamento para valor inteiro inferior ↑ Arredondamento para valor inteiro superior

	Interruptor para contagem de itens	
OFF		A contagem não é activa.
ON		O número de entradas será contado através das teclas [+], [-], [M+] e [M-]. O resultado é imprimido à esquerda quando for usada a tecla para memorização do total, total ou sub-total.
IC ±		O número de entradas será contado através das teclas [+], [-], [M+] e [M-]. O contador aumenta usando as teclas [+], [M+] e diminui usando as teclas [-], [M-]. O resultado é imprimido à direita quando for usada a tecla para memorização do total, total ou sub-total.
	Interruptor para memorizar Grande Total	
OFF		A memória do Grande Total não é activa.
ON		Os resultados finais das operações de adição e subtracção são automaticamente acumulados na memória GT segundo o sinal.
	IMPRESSÃO DA REPETIÇÃO/ ON OFF	
OFF		Corrente desligada.
ON/REPLAY		Corrente ligada mas impressora desactivada. Também permite o modo Repetição.
PRINT		Impressora activa.
NOTA:		ATOMADA - SAÍDA SERÁ INSTALADA PRÓXIMO DO EQUIPAMENTO E SERÁ ACESSÍVEL.

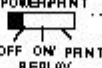
按键与开关说明



- 0 to 9** Numerical key 数字键
用于输入数字。
- .** Decimal point key 小数点键
用于输入小数点。
- +/-** Change sign key 更换符号键
反转X-记录上的数据符号。
- X ÷** Multiplication and division key 乘与除键
存储乘除指令并执行先前所存储的乘除指令。
执行重复乘除计算。
- =** Equal key 等号键
执行乘、除、百分比、赋值计算以及其他计算。
- 00→0** Dig Shift Key 数字移位键
在尚未按其他功能键之前将所显示数字的数位逐个往右移。
- CE/C** Clear/Cancel entry key 清除/清除输入键
用于清除错误的输入或数据记录。不清除记忆内容。

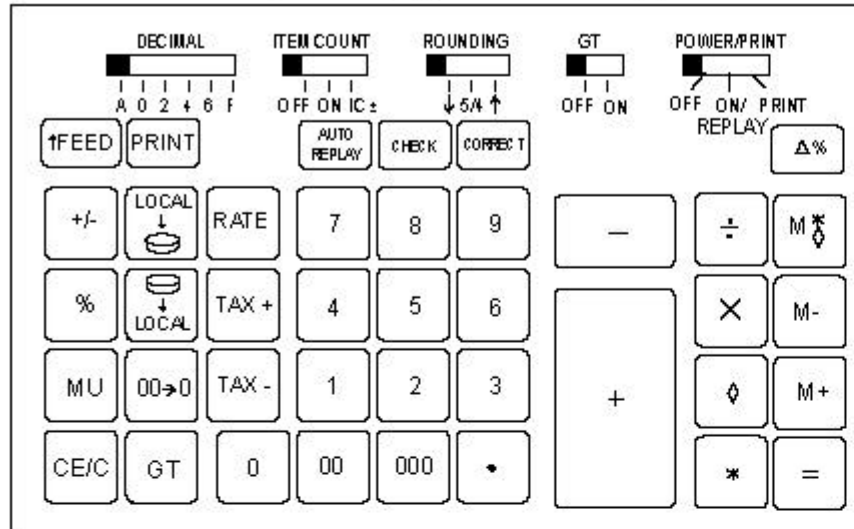
- %** Percent key 百分比键
执行百分比计算。
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(可以执行添加折扣计算)
b. $A - B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** Sub total key 小计键
用于显示和打印总记忆的内容。
- *** Total key 总计键
显示和打印然后清除总记忆内容。
- +** Plus key 加键
在累计上添加数据。如果要添加同一个数据超过一次(重复增加)的话,输入该数据一次后根据所需次数按下加键。如果在按下[%]键后立即按此键的话,它将成为百分比加键。
- Minus key 减键
如要减掉同一个数据超过一次(重复减少)的话,输入该数据一次后根据所需次数按下减键。如果在按下[%]键后立即按此键的话,它将成为百分比减键。
- M*◇** Memory Subtotal and Total Key 记忆小计与总计键
按此键一次便可检索和显示结果,和/或打印结果,如已设置打印方式的话。如按此键两次,则将清除记忆内容。
- MU** Mark-up key 加价键
用于计算加入利润率的售价或购价。
- tFEED** Paper feed key 纸张输入键
- M+** Memory Plus key 加入记忆键
将数据加入记忆中。如果有计算正在待决中,加入记忆键将把计算完成然后将结果累计在记忆中。
- M-** Memory Minus key 减去记忆键
从记忆中减去一个数据。如果有计算正在待决中,减去记忆键将把计算完成然后将数据从记忆中减去。

	 Tax include key 包括税项键 计算包括税项之数额, 使用 [TAX] 键来预先设置税率。
	 Discount key 折扣键 计算不包括税项之数额, 使用 [TAX] 键来预先设置税率。
	 TAX rate preset key 预先设置税率键 用于输入税率。
	 Print key 打印键 它将把正在进行中的项目作为标识符打印, 纸卷的最左边将印有标着“*”符号的发票编号。
	 Grand Total key 最后总计键 显示和打印 然后清除最后记忆总计内容。
	 Delta Percent key 百分比增量键 自动比较任何两个数额然后计算并打印改变的百分比。
	 Auto Replay key 自动重播键 自动检索所有在“启动/重播 ON/REPLAY”方式时所进行的计算。
	 Check key 检查键 检查每一个计算步骤。持续按键以进行快速重播。
	 Correct key 改正键 容许改正每一个计算步骤
	 将本地货币兑换成外汇
	 将外汇兑换成本地货币

	 Decimal select switch 选择小数点开关 A 加式 F 全浮点十进制 0.2A.5 固定小数点
	 Rounding switch 凑整开关 5/4 四舍五入 ↓ 下舍入、只舍不入 ↑ 上舍入、只入不舍
	 Item count switch 项目数量计算开关 OFF 未启动项目数量计算。 ON 计算通过 [+], [-], [M+] 和 [M-] 键所输入的项目数量。当使用小计、总计或记忆总计值时, 其结果将印在左边。 IC ± 计算通过 [+], [-], [M+] 和 [M-] 键所输入的项目数量。[+] 和 [M+] 将增加数量而 [-] 和 [M-] 则减少数量。当使用小计、总计或记忆总计值时, 其结果将印在左边。
	 Grand total memory switch 最后记忆总计开关 OFF 最后记忆总计未启动。 ON 加和减的最后结果将根据符号自动累加在最后记忆总计内。
	 OFF ON/ REPLAY PRINT 关/ 重播 打印 OFF 关 关闭电源。 ON/REPLAY 开/ 重播 电源开启但是打印机关闭。同时启动重播方式。 PRINT 打印 启动打印机。

注意: 插座出口必须安装在设备近处并且很容易提取使用。

وصف المفاتيح و المحولات



0 to 9

مفتاح رقمي
يستخدم لإدخال الرقم في الآلة الحاسبة

+

مفتاح الفاصلة العشرية
يستخدم لإدخال الفاصلة العشرية.

+/-

مفتاح تغيير العلامة
تكمّل علامة المعطيات من س- إلى م+

×

مفتاح الضرب و القسمة

يخزن أنظمة الضرب و القسمة و ينفذ أنظمة الضرب و القسمة المخزنة مسبقاً.
ينفذ إعادة لعمليات الضرب و القسمة الحسابية.

=

مفتاح التفاضل
ينفذ الضرب، القسمة، %، فتولت الحسابية و صلت الحسابية
لحري.

00>0

مفتاح التحويل الرقمي
مفتاح تحويل اليمين للوظيفة المينة قبل ضغط أي مفتاح وظائف.

CE/C

مفتاح المسح / مفتاح مسح للمعطيات
يستخدم لمسح مدخل أو كمية مسجلة خطأ. لا يسمح محوري
للاذكرة.

%

المفتاح المئوي

ينفذ الحسابات المئوية.

(a) $100 \times \frac{b}{a} \% < 100$

(b) $100 \times \frac{b}{a} \% < 100$

◇

مفتاح المجموع الفرمي

يستخدم لبيان و طباعة محتوى مجموع للذاكرة.

*

مفتاح المجموع

يعلن و يطبع محتوى مجموع للذاكرة و يصححه.

+

مفتاح الجمع

يضيف كمية لمتراكم كمي. لإضافة نفس الكمية أكثر من مرة
(تكرار الجمع)، أدخل تلك الكمية مرة و اضغط على مفتاح
الجمع عدة مرات كما هو محتاج. إذا ضغط على هذا المفتاح بعد
ضغط مفتاح [%]، يصل في تلك الحالة كمفتاح جمع مئوي.

-

مفتاح الطرح

لأطرح نفس الكمية أكثر من مرة (تكرار الطرح)، أدخل تلك الكمية
مرة و اضغط على مفتاح الطرح عدة مرات كما هو محتاج. إذا ضغط
على هذا المفتاح بعد ضغط مفتاح [%]، يصل في تلك الحالة كمفتاح
طرح مئوي.

M*

مفتاح المجموع الفرمي للذاكرة و مفتاح المجموع الفرمي للذاكرة
يستخدم لتتبع ليعرضه و / أو يطبعه إذا كان على وضع لطباعة عند
ضغط هذا المفتاح مرة واحدة. يسمح محتوى للذاكرة إذا ضغط هذا
المفتاح مرتين.

MU

مفتاح الإضافة

لحساب من المبيعات و اقتراء مع حملش ربح.

↑FEED

مفتاح تزويد للورق

M+

مفتاح ذاكرة الجمع

يضيف كمية للذاكرة. إذا وجد حساب كل من مطلق، فإن مفتاح ذاكرة
الجمع سيكمل الحساب و يترك للنتيجة للذاكرة.

M-

مفتاح ذاكرة الطرح

يطرح كمية من الذاكرة. إذا وجد حساب كل من مطلق، فإن مفتاح ذاكرة
الطرح سيكمل الحساب و يطرح الكمية من الذاكرة.

TAX +

مفتاح إضافة الضريبة

يحسب كمية تحوي الضريبة مع معدل الضريبة المعد مسبقاً بواسطة
مفتاح [TAX].

TAX -

مفتاح الخصم

يحسب كمية بدون الضريبة مع معدل الضريبة المعد مسبقاً بواسطة
مفتاح [TAX].

RATE

مفتاح ضبط معدل الخشوية
يستخدم لإدخال معدل الخشوية.

PRINT

مفتاح الطباعة
مفتاح مطبع مطبق كائن كمثال لرقم مكتوبة مع علامة "H" على يسار
مقطع ورق الطباعة.

GT

مفتاح المجموع الكلي
يبين و يطبع محتوى المجموع الكلي للذاكرة و يمسحه.

Δ%

مفتاح نلنا المئوي
تلقيا يقارن بين كميتين ثم يحسب و يطبع التغيير المئوي.

AUTO
REPLAY

مفتاح إعادة التشغيل التلقائي
يستدعي تلقيا كل الحسابات الممنوعة في وضع 'ON/REPLAY'

DECK

مفتاح الفحص
يقوم كل عملية حسابية خطوة بخطوة. ينظ إعادة تشغيل سريع مع
تخبط المستمر.

EMUL

مفتاح التصحيح
يمكن من تصحيح كل خطوة حسابية.

LOCAL
/

تحويل العملة المحلية لعملة أجنبية

LOCAL
.....

تحويل عملة أجنبية للعملة المحلية

DEG RAD
.....
A 0 2 4 6 F

محول الألفا العشري
A وضع الإضافة
F التعميم الكلي
0,2,4,6 الفاصلة لعشرية الكتبة

ROUND NG
.....
↓ 5 ↑

المحول التقريبي
5/4 يوقف التقريب
↓ تقريب لأدنى
↑ تقريب لأعلى

ITEM COUNT
.....
OFF ON C

محول عد المبردات

OFF

عد المبردات غير مشغل

ON

محدد رقم المداخلات عبر مفاتيح [+], [-], [+], [-] أو [M+] أو [M-] . تطبع
النتيجة على اليسار عندما يستخدم مفتاح المجموع الفرعي، المجموع
أو مجموع للذاكرة.

IC ±

محدد رقم المداخلات عبر مفاتيح [+], [-], [+], [-] أو [M+] أو [M-] . و
يضاف لمعادل [+], و يطرح ل [-], [-], [+], [-] . تطبع النتيجة على اليسار
عندما يستخدم مفتاح المجموع الفرعي، المجموع أو مجموع للذاكرة.

GT
.....
OFF ON

محول مجموع الذاكرة الكلي

OFF

مجموع الذاكرة الكلي غير مشغل.

ON

تتراكب تلقيا نتائج الجمع و الطرح في ذاكرة GT حسب العلامة

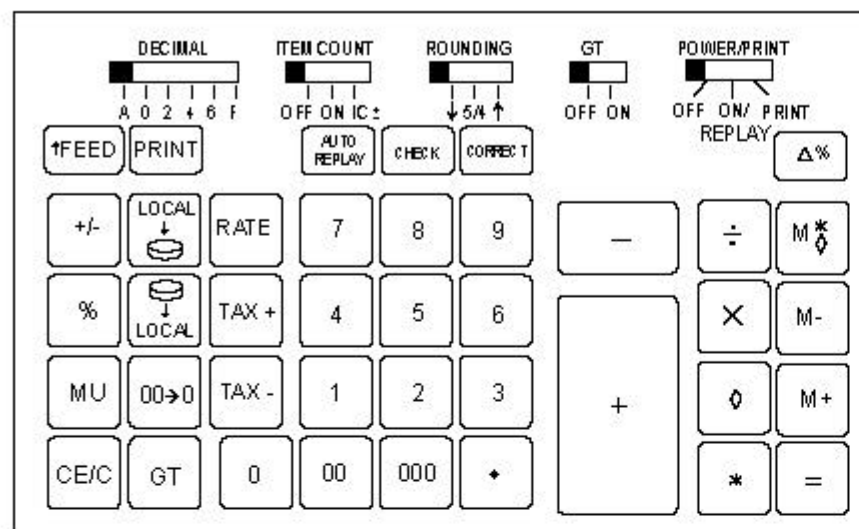
POWERPRINT
.....
OFF ON/PRINT
REPLAY

يوقف تشغيل / إعادة تشغيل طباعة

يوقف التشغيل / إعادة التشغيل
يوقف التشغيل و لكن الطباعة مستمرة.
أيضا وضع إعادة التشغيل ممكن.
الطباعة مستمرة.

ملاحظة : يجب تثبيت المكبس الخارجي قرب الجهد و يجب سهولة الوصول إليه.

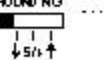
BESCHRIJVING VAN TOESTEN EN SCHAKELAARS



- 0 to 9** **Numerieke toets**
Gebruikt om nummer in rekenmachine in te voeren.
- .** **Decimale punt toets**
Gebruikt om decimale punt in te voeren.
- +/-** **Verander teken toets**
Keert het teken van de data van het X-register om.
- ×** **÷** **Vermenigvuldiging en delen toets**
Slaat vermenigvuldigings- en deelopdrachten op en voert eerder opgeslagen vermenigvuldigings- en deelopdrachten uit.

Voert herhaaldelijke vermenigvuldigingsberekeningen en deelopdrachten uit.
- =** **Is toets**
Voert vermenigvuldiging, delen, %, constantenberekeningen en andere berekeningen uit.
- 00->0** **Verschuif Cijfer toets**
Verschuift weergegeven functie naar rechts alvorens een andere fundietoets ingedrukt kan worden.
- CE/C** **Wissen/Wis invoering toets**
Gebruikt voor het wissen van verkeerd ingevoerde of geregistreerde getallen. Geheugeninhoud wordt niet gewist.

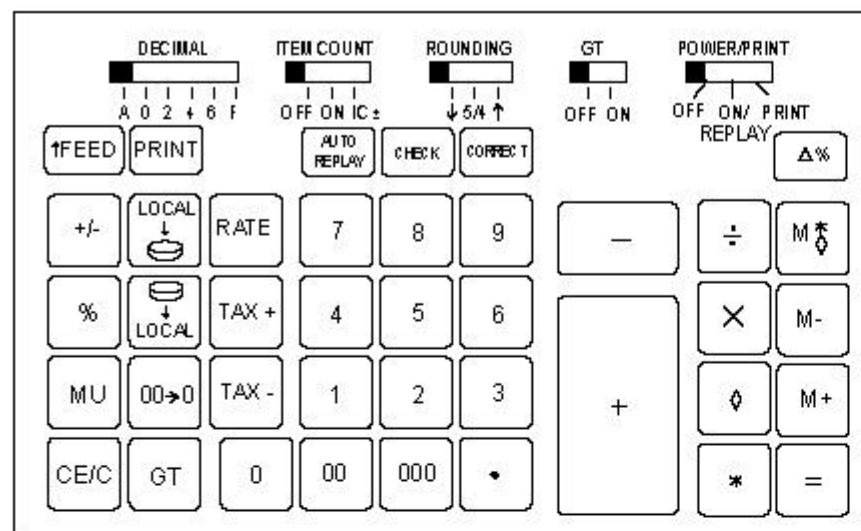
- %** **Percentage toets**
Voert berekeningen van percentages uit.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Toevoegingen aan disconteringsberekeningen zijn mogelijk)
b. $A - B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◊** **Subtotaal toets**
Gebruikt om de inhoud van het totale geheugen te vertonen en af te drukken.
- *** **Totaal toets**
Vertoont en drukt de inhoud van het totale geheugen af en wist het.
- +** **Plus toets**
Telt een getal op bij de accumulator. Om hetzelfde getal meermalen op te tellen (herhaaldelijke optelling), voer dat getal eenmalig in en druk de Plus toets zo vaak als nodig is in. Als deze toets meteen na de [%] toets wordt ingedrukt, werkt het als een procent plus toets.
- **Min toets**
Om hetzelfde getal meermalen af te trekken (herhaaldelijke aftrekking), voer dat getal eenmalig in en druk de Min toets zo vaak als nodig is in. Als deze toets meteen na de [%] toets wordt ingedrukt, werkt het als een procent min toets.
- M* ◊** **Geheugen subtotaal en totaal toets**
Haal het resultaat terug op het beeldscherm en / of druk het af indien dit is ingesteld voor de Afdrukmodus door deze toets eenmalig in te drukken. Inhoud van het geheugen zal gewist worden als deze toets twee keer wordt ingedrukt.
- MU** **Marge toets**
Voor de berekening van in- en verkoopprijzen met een winstmarge.
- ↑FEED** **Papier doorvoer toets**
- M+** **Geheugen Plus toets**
Tel een getal op bij het geheugen. Als er een berekening op handen is, zal de Geheugen plus toets de berekening afronden en het resultaat naar het Geheugen accumuleren.
- M-** **Geheugen Min toets**
Trek een getal af van het geheugen. Als er een berekening op handen is, zal de Geheugen plus toets de berekening afronden en het resultaat van het Geheugen aftrekken.
- TAX +** **Belasting opnemen toets**
Berekent bedrag inclusief TAX met het TAX tarief dat vooraf is ingesteld met de [TAX] toets.

	Disconteer toets Berekent bedrag exclusief TAX met het TAX tarief dat vooraf is ingesteld met de [TAX] toets.
	TAX tarief vooraf instellen toets Gebruikt om het TAX tarief in te voeren.
	Afdruk toets Drukt een ingevoerd getal af als identificatienummer van een faktuur met een "#" teken aan de meest linkerkant van de papierrol.
	Totaal toets Vertoont en drukt de inhoud van het totaal geheugen af en wist het.
	Delta Percentage toets Vergelijkt automatisch elke twee getallen en berekent en drukt het verschil in percentage vervolgens af.
	Auto Terugspeel toets Haalt automatisch alle berekeningen gemaakt in de AAN/TERUGSPEEL modus terug.
	Controle toets Controleert stap voor stap elke berekening. Voert snelle terugspeling uit bij aanhoudend indrukken.
	Correctie toets Maakt correctie voor elke stap in de berekening mogelijk.
	Zet Lokale valuta om naar Buitenlandse valuta
	Zet Buitenlandse valuta om naar Lokale valuta
	Decimaal selecteer schakelaar A Voeg modus toe F Volledig zwevend 0,2,4,6 Vastgestelde decimale punt
	Afrondingsschakelaar 5/4 Afronden ↓ Naar beneden afronden ↑ Naar boven afronden

	Itemtel schakelaar Items tellen is niet geactiveerd. Het aantal invoeringen via de toetsen [+], [-], [M+] en [M-] zullen worden geteld. Het resultaat wordt afgedrukt aan de linkerkant wanneer de subtotale, totale of geheugen totale toets wordt gebruikt. Het aantal invoeringen via de toetsen [+], [-], [M+] en [M-] zullen worden geteld. De teller wordt opgeteld voor [+], [M+] en afgetrokken voor [-], [M-]. Het resultaat wordt afgedrukt aan de linkerkant wanneer de subtotale, totale of geheugen totale toets wordt gebruikt.
	Totaal geheugen schakelaar Het totaal geheugen is niet geactiveerd. Uiteindelijke resultaten van toevoegingen en aftrekkingen worden automatisch geaccumuleerd in het GT geheugen overeenkomstig het teken.
	UIT AAN/ TERUGSPELEN AFDRUKKEN OFF Stroom is eraf. ON/REPLAY Stroom zit erop maar de printer is uitgeschakeld. Maakt ook Terugspeel modus mogelijk. PRINT Printer is geactiveerd.

NOOT: DE CONTACTDOOS MOET NABIJ DE APPARATUUR GEINSTALLEERD WORDEN EN MOET GEMAKKELIJK TOEGANKELIJK ZIJN.

Tastatur- og Funtionsbeskrivelse



- 0 to 9** **Numerisk taste**
Anvendes til indtastning af tal på regnemaskinen
- .** **Decimal komma taste**
Anvendes til indtastning af decimal komma
- +/-** **Mdsat fortegn taste**
Anvendes til at ændre fortegn på data i x-registret
- ×** **÷** **Multiplikations og Divisions taste**
Lagrer multiplikations og divisionsordrer og foretager multiplikation og divisionsordrer som allerede er lagret. Udfoerer ogsaa gentagen multiplikation og divisionsregning.
- =** **Lig med taste**
Udfoerer multiplikation, division, procentregning, konstantregning samt anden regning.
- 00→0** **Nummerskift taste**
Skifter den viste funktionstaste mod højre før en anden funktionstaste kan anvendes.
- CE/C** **Clear taste**
Anvendes til at fjerne en forkert indtastning eller registreret beløb. Memory (Hukommelses) indhold fjernes ikke.

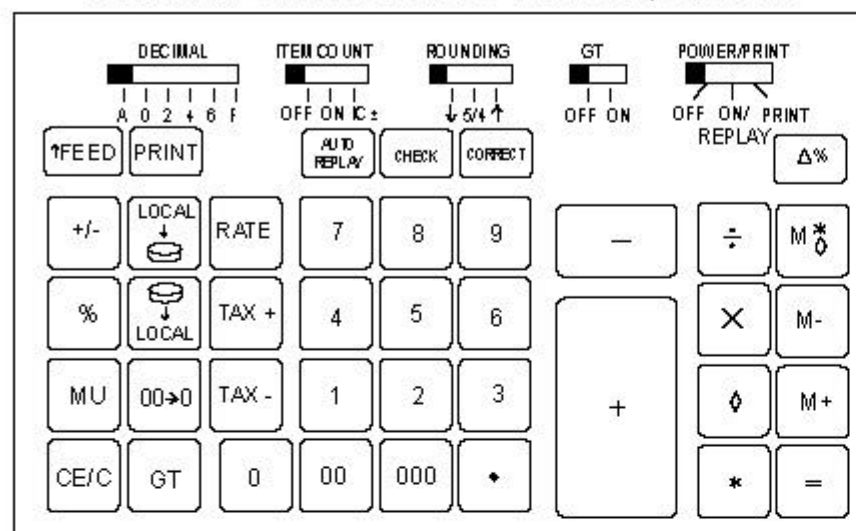
- %** **Procent taste**
Udfoerer procentregning.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
b. $A - B \% \rightarrow A/B \times 100$
- ◇** **Subtotal taste**
Viser og printer indhold af den samlede hukommelse.
- *** **Total taste**
Viser og printer indhold af den samlede hukommelse og fjerner den.
- +** **Plus taste**
Tillægger et beløb til akkumulatoren. Skal det samme beløb tillægges mere end en gang (gentagen addition) indtastes beløbet en gang and plus-tasten indtastes saa mange gange som nødvendigt. Hvis tasten trykkes umiddelbart efter % tasten virker den som procent additions taste.
- **Minus taste**
Fratrækker det samme beløb mere end en gang (gentagen subtraktion) hvis et beløb indtastes en gang og minus tasten trykkes saa mange gange som nødvendigt. Hvis denne taste trykkes umiddelbart efter % tasten virker den som en procent minus taste.
- M*◇** **Memory subtotal og total taste**
Viser resultatet i displayet og/eller udskriver hvis regnemaskinen er sat til print mode naar udskrivningstasten trykkes en gang. Indhold af hukommelsen vil blive slettet hvis denne taste trykkes mere end en gang.
- MU** **Mark-up taste**
Til udregning af salgs- eller købspris med profitmargin.
- ↑FEED** **Papir feed taste**
- M+** **Memory plus taste**
Tillægger et beløb til hukommelsen. Hvis der er en anden udregning igang vil memory plus tasten færdiggøre udregningen og tillægge resultatet til hukommelsen.
- M-** **Memory minus taste**
Fratrækker et beløb fra hukommelsen. Hvis der er en anden udregning igang vil memory minus tasten færdiggøre udregningen og og fratrække resultatet fra hukommelsen.
- TAX +** **Inkluder moms taste**
Udregner et beløb inklusive moms med momssatsen angivet via fastsæt moms tasten.

	Rabat taste Udregner et beløb eksklusive moms med momssatsen angivet via fastsat moms taste.
	Fastsat moms taste Anvendes til indtastning af momssats.
	Udskrivnings taste Printer indtastningen med et fakturanummer som identifikation mærket med # i yderste venstre side på papirrullen.
	Grand total taste Viser og printer indholdet af grand total hukommelsen og fjerner den.
	Forskel i beløb taste Sammenligner automatisk to beløb og udregner samt udskriver derefter den procentuelle ændring.
	Auto gentag taste Genkalder automatisk alle udregninger foretaget i ON/REPLAY mode.
	Check taste Checker hver udregning skridt for skridt. Foretager et hurtigt genkald ved fortsat tryk på tasten.
	Korrektions taste Muliggoer korrektion ved hvert skridt i udregningen.
	Omrægner lokal valuta til fremmed valuta
	Omrægner fremmed valuta til lokal valuta
	Decimal funktion A.....Tillæggelses mode F.....Flydende 0,2,4,6.....Fastsat decimal
	Afrundings funktion 5/4.....Runder af ↓.....Runder ned ↑.....Runder op

	Tælling af artikler funktion OFF ON IC ± GT OFF ON OFF ON	Artikeltælling er ikke aktiveret. Antallet af indtastninger med tast [+], [-], [M+] og [M-] tælles. Resultatet udskrives i venstre side når subtotalen, totalen eller memory total tasten anvendes. Antallet af indtastninger med tast [+], [-], [M+] og [M-] tælles. Tæller tillægges for [+], [M+] og fratrækkes for [-], [M-]. Resultatet udskrives i venstre side når subtotalen, totalen eller memory total tasten anvendes. Grand total memory funktionen er ikke aktiveret. De endelige resultater af sammenlægninger og fratrækninger sammenlægges automatisk i grand total memory i henhold til fortegn.
	Tændt Slukket/Replay Udskrivning OFF ON/REPLAY PRINT	Der er slukket for stroentilførsel Der er tændt for stroemmen, men printeren er slukket. Muliggoer ogsaa Replay mode. Printeren er aktiveret.

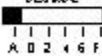
Bemærk: Den elektriske kontakt skal installeres tæt på regnemaskinen og skal være let tilgængelig.

OPIS DZIAŁAŃ A KŁAWISZY I PRZELĄCZNIKÓW



- 0 to 9** Klawisze numeryczne
Do wprowadzania w kalkulatorze wartości cyfrowych.
- +** Klawisz znaku dziesiętnego
Do wprowadzenia znaku dziesiętnego.
- +/-** Klawisz zmiany znaku
Odwraca znak danej rejestru-X.
- ×** **÷** Znak mnożenia i dzielenia
Przechowuje polecenia mnożenia i dzielenia oraz wykonuje polecenia mnożenia i dzielenia wcześniej zachowane. Wykonuje działania ponownego mnożenia i dzielenia.
- =** Znak równości
Wykonuje mnożenie, dzielenie, %, działania dekad i inne działania.
- 00->0** Klawisz przełączenia wartości cyfrowej
Przełącza w prawo wyświetlaną wartość cyfrową przed wciśnięciem jakiegokolwiek klawisza funkcyjnego.
- CE/C** Kasowanie/Kasowanie wprowadzonej danej
Kasuje błędnie wprowadzoną wartość lub funkcję. Zawartość pamięci nie jest kasowana.

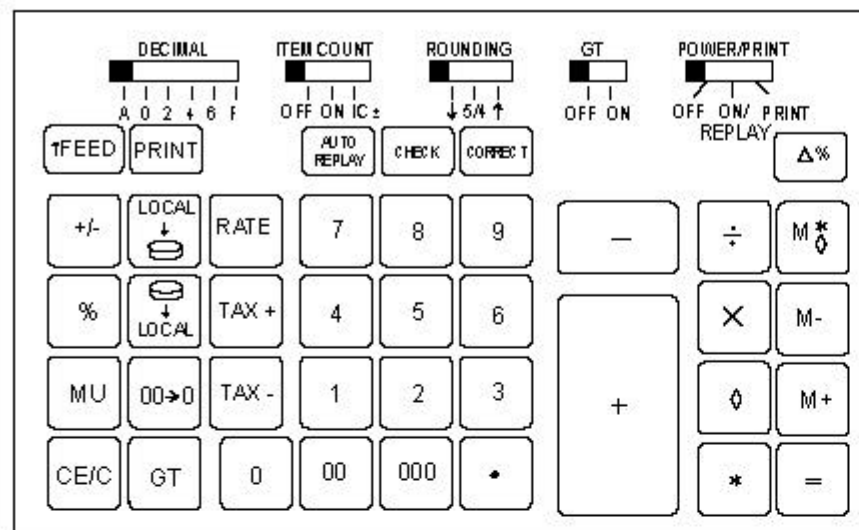
- %** Klawisz działań na procentach
Wykonuje działania na procentach.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Możliwe są działania w zakresie obliczania rabatów)
b. $A - B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◊** Klawisz sumy częściowych
Wyświetla i drukuje zawartość całej pamięci.
- *** Klawisz sumy
Wyświetla i drukuje zawartość całej pamięci a następnie kasuje ją.
- +** Klawisz plus
Dodaje wartość. Aby dodać tę samą wartość więcej niż jeden raz (powtórne dodanie), należy, po jej wprowadzeniu, wciśnąć klawisz Plus tyle razy ile jest to konieczne. W przypadku bezpośredniego wciśnięcia tego klawisza po klawiszu [%], uzyskujemy dostęp do funkcji procent plus.
- Klawisz minus
Aby odjąć tę samą wartość więcej niż jeden raz (powtórne odjęcie), należy, po jej wprowadzeniu, wciśnąć klawisz Minus tyle razy ile jest to konieczne. W przypadku bezpośredniego wciśnięcia tego klawisza po klawiszu [%], uzyskujemy dostęp do funkcji procent minus.
- M* ◊** Klawisz sumy częściowych pamięci i sumy pamięci
W przypadku wciśnięcia tego klawisza jeden raz następuje ponowne przywołanie wyniku na wyświetlaczu i / lub drukowanie go w przypadku ustawienia trybu Drukowania. Zawartość pamięci zostaje skasowana po dwukrotnym wciśnięciu tego klawisza.
- MU** Klawisz marży
Oblicza cenę sprzedaży lub zakupu z marżą.
- 1FEED** Klawisz ładowania papieru
- M+** Klawisz dodania do pamięci
Dodaje wartość do pamięci. Jeżeli realizowane jest działanie, Klawisz dodania do pamięci zakończy to działanie i doda wynik do Pamięci.
- M-** Klawisz odjęcia od pamięci
Odejmuje wartość od pamięci. Jeżeli realizowane jest działanie, Klawisz odjęcia od pamięci zakończy to działanie i odejmi wynik z Pamięci.
- TAX +** Klawisz uwzględnienia podatku
Oblicza kwotę wraz z PODATKIEM przy wykorzystaniu stopy PODATKU ustalonej po wciśnięciu klawisza [PODATEK - TAX].

	Klawisz rabatu Oblicza kwotę nie zawierającą PODATKU przy wykorzystaniu stopy PODATKU ustalonej po wciśnięciu klawisza [PODATEK - TAX].
	Klawisz stopy PODATKU Pozwala wprowadzić stopę PODATKU.
	Klawisz drukowania Drukuje wprowadzoną wartość jako identyfikator, numer faktury ze znakiem "F" po lewej stronie górnej części rolki papieru.
	Klawisz Sumy Całkowitej Wyświetla i drukuje zawartość pamięci sumy całkowitej a następnie kasuje ją.
	Klawisz zmiany procentowej Automatycznie porównuje dwie wartości a następnie oblicza i drukuje zmianę procentową.
	Klawisz Automatycznej Powtórki Automatycznie przywołuje całe dziesiętnie, tylko przy włączonym trybie powtórzenia - 'ON/REPLAY'.
	Klawisz opóźnienia Sprawdza każde działanie krok po kroku. Przy przytrzymaniu klawisza wykonywana jest spora szybkiego powtórzenia.
	Klawisz korekty Pozwala korygować każdy kolejny etap działania.
	Przelicza walute lokalna na walute obca
	Przelicza walute obca na walute lokalna
	Przełącznik wyboru pozycji dziesiętnej A Tryb dodawania F Płynna pozycja dziesiętna 0,2,4,8 Stała pozycja dziesiętna
	Przełącznik zaokrąglania 6/4 Zaokrąglanie wyłączone ↓ Zaokrąglanie w dół ↑ Zaokrąglanie w górę

	Przełącznik liczenia pozycji Liczenie pozycji nieaktywne. Ilość pozycji liczona jest przy użyciu następujących klawiszy: [+], [-], [M+] i [M-]. Wynik drukowany jest z lewej strony po wyborze klawisza sum częściowych, sumy lub pamięci. Ilość pozycji liczona jest przy użyciu następujących klawiszy: [+], [-], [M+] i [M-]. Licznik dodawany jest w przypadku wciśnięcia klawiszy [+], [M+] lub odejmowany w przypadku wciśnięcia [-], [M-]. Wynik drukowany jest z lewej strony po wyborze klawisza sum częściowych, sumy lub pamięci.
	Przełącznik pamięci sumy całkowitej Przełącznik pamięci sumy całkowitej nie jest aktywny. Ostateczne wyniki operacji dodawania i odejmowania są automatycznie gromadzone w pamięci sumy całkowitej GT według ich znaku.
	OFF ON / REPLAY PRINT [włącz. wyłącz. / POWTÓRZ DRUK] OFF [wyłącz.] Zasilanie jest odłączone. ON/REPLAY [włącz./POWTÓRZ] Zasilanie jest włączone ale nieaktywne jest drukarka. Również dostępny jest tryb Powtórki. PRINT [DRUK] Drukarka jest aktywna.

UWAGA: GNIAZDKO ELEKTRYCZNE POWINNO BYĆ UMIEJSCOWIONE BLISKO JEDNOSTKI, NALEŻY ZAPEWNIĆ DO NIEGO ŁATWY DOSTĘP.

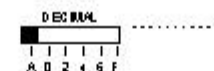
KETERANGAN KUNCI DAN TOMBOL



- 0 to 9** **Kunci menurut angka**
Digunakan untuk memasukkan nomer kedalam kalkulator.
- +** **Kunci titik decimal**
Digunakan untuk memasukkan titik decimal.
- +/-** **Merubah tanda kunci**
Balikkan tanda data pada tampilan mesin hitung.
- ×** **÷** **Kunci perkalian dan pembagian**
Menyimpan perintah perkalian dan pembagian dan melakukan perkalian dan pembagian yang disimpan sebelumnya. Melakukan pengulangan bagi menghitung perkalian dan pembagian.
- =** **Kunci sama dengan**
Melakukan perkalian, pembagian, %, kalkulasi kontan dan kalkulasi lainnya.
- 00→0** **Kunci Penggeser Angka**
Geser kunci fungsi tampilan ke kanan sebelum kunci fungsi lainnya ditekan.
- CE/C** **Kunci menghapus/menghapus entri**
Digunakan untuk menghapus entri atau jumlah tercatat yang. Isi memori tidak dihapuskan.

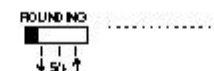
- %** **Kunci persen**
Melakukan kalkulasi persen.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Menghitung penambahan diskon dapat dilakukan)
b. $A - B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Kunci sub total**
Digunakan untuk menampilkan dan mencetak isi total memori.
- *** **Kunci total**
Menampilkan dan mencetak isi total memori dan menghapuskannya.
- +** **Kunci menambah**
Menambah jumlah ke pengumpul. Untuk menambah jumlah yang sama lebih dari sekali (ulangan menambah), masukkan jumlah itu sekali dan tekan kunci "Plus" atau menambah sebanyak yang diperlukan. Jika kunci ini ditekan dengan segera setelah tanda kunci (%), menjadikan kunci ini berfungsi sebagai kunci menambah persen.
- **Kunci Mengurang**
Untuk mengurangkan jumlah yang sama lebih dari sekali (ulangan pengurangan), masukkan jumlah itu sekali dan tekan kunci "Minus" atau mengurang sebanyak yang diperlukan. Jika kunci ini ditekan segera setelah kunci (%) menjadikan kunci ini berfungsi sebagai kunci mengurangkan persen.
- M*◇** **Kunci memori subtotal dan kunci total**
Melihat kembali hasil di tampilan dan / atau mencetaknya jika diset ke mode P cetak dengan menekan kunci ini sekali. Isi memori akan terhapus jika kunci ini ditekan dua kali.
- MU** **Kunci menaikan harga**
Untuk menghitung harga penjualan atau pembelian dengan jumlah laba.
- 1FEED** **Kunci memasukkan kertas**
- M+** **Kunci memori Menambah**
Menambah jumlah pada memori. Jika kalkulasi yang sedang diproses dan masih menunggu, Kunci memori menambah akan menyelesaikan kalkulasi itu dan mengumpulkan jumlah itu ke Memori.

	Kunci memori mengurangi Mengurangkan jumlah dari memori. Jika kalkulasi yang sedang diproses dan masih menunggu, kunci "Memory Minus" atau memori mengurangi akan menyelesaikan kalkulasi itu dan mengurangkan jumlah itu dari memori.
	Kunci memasukkan pajak Menghitung jumlah termasuk PAJAK dengan tarif PAJAK yang telah dipreset dengan menggunakan kunci [TAX].
	Kunci diskon Menghitung jumlah yang tidak termasuk PAJAK dengan tarif PAJAK yang telah dipreset dengan menggunakan kunci [TAX].
	Kunci preset tarif PAJAK Digunakan untuk memasukkan tarif Pajak.
	Kunci mencetak Kunci ini akan mencetak entri yang sedang diproses sebagai tanda seperti nomer faktur dengan tanda "#" di sebelah kiri kertas gulungan.
	Kunci total keseluruhan Menampilkan dan mencetak isi memori total keseluruhan dan menghapusnya.
	Kunci persen delta Secara otomatis membandingkan dua jumlah dan kemudian menghitung dan mencetak perubahan persentase.
	Kunci Tampilan kembali secara otomatis Memanggil semua kalkulasi yang dibuat secara otomatis dalam mode 'ON/REPLAY'.
	Kunci Memeriksa Memeriksa semua kalkulasi langkah demi langkah. Melakukan tampilan kembali secara otomatis jika terus ditekan.
	Kunci mengoreksi Dapat mengoreksi setiap langkah kalkulasi.
	Penukaran mata uang Lokal ke mata uang Asing
	Penukaran mata uang Asing ke mata uang lokal



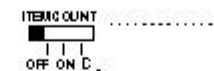
Tombol memilih decimal

A Mode menambah
F Penuh-pengembangan
0,2,4,6 Titik decimal tetap



Tombol membulatkan

5/4 Membulatkan bilangan
↓ Membulatkan bilangan kebawah
↑ Membulatkan bilangan keatas



Tombol menghitung barang

OFF

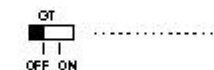
Penghitungan barang tidak diaktifkan.

ON

Jumlah entri melalui kunci [+], [-], [M+] and [M-] akan dihitung. Hasilnya dicetak di sebelah kiri jika kunci subtotal, total atau memori total digunakan.

IC ±

Jumlah entri melalui kunci [+], [-], [M+] and [M-] akan dihitung. Penghitung menambahkan [+], [M+] dan mengurangkan [-], [M-]. Hasilnya dicetak di sebelah kiri jika kunci subtotal, total atau memori total digunakan.



Tombol memori total keseluruhan

OFF

Memori total keseluruhan tidak diaktifkan.

ON

Hasil terakhir menambah dan mengurangi secara otomatis terkumpul pada memori total keseluruhan menurut tanda.



OFF ON / TAMPILAN KEMBALI CETAKAN

OFF

Tidak ada aliran listrik.

ON/REPLAY

Tenaga disalurkan tetapi pencetak tidak aktif. Juga memungkinkan untuk menyetel mode tampilan kembali.

PRINT

Pencetak diaktifkan.

CATATAN :

STOPKONTAK - HARUS DIPASANG DEKAT PERALATAN DAN MUDAH DICAPAI.

CITIZEN™

540DPII

Printing Calculator

CALCULATION EXAMPLES

ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ

TASTEN-UND SCHALTERBESCHREIBUNG

DESCRIPTION DES TOUCHES ET DES BOUTONS

DESCRIPCION DE TECLAS E INTERRUPTORES

DESCRIZIONE DEI TASTI E DEGLI INTERRUTTORI

DESCRIÇÃO DAS TECLAS E DOS INTERRUPTORES

1. Addition and subtraction

Сложение и вычитание

Addition und Subtraktion

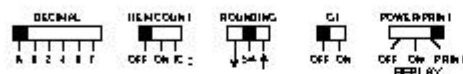
Addition et soustraction

Suma y resta

Addizione e Sottrazione

Adição e Subtração

$$123 + 456 - 789 = -210$$



Entry
Вводное значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Выход на печать
Papier aus druck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

123
456
789

⌘
+
+
-
⌘

0.00
1.23
5.79
-- 2.10
-- 2.10

0.00 $\boxed{\text{TL}}$
1.23 $\boxed{+}$
4.56 $\boxed{+}$
7.89 $\boxed{-}$
- 2.10 $\boxed{\text{TL}}$

2. Multiplication

Умножение

Multiplikation

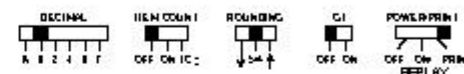
Multiplication

Multiplicación

Moltiplicazione

Multiplicação

$$a) 12 \times 12 = 144$$



Entry
Вводное значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Выход на печать
Papier aus druck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

12
12

$\boxed{\text{CEC}}$
 $\boxed{\times}$
 $\boxed{=}$

0.
12.
144.

0. $\boxed{\text{CL}}$
12. $\boxed{\times}$
12. $\boxed{=}$
144. $\boxed{=}$

$$b) 123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$$



123
5
0.5

$\boxed{\text{CEC}}$
 $\boxed{\times}$
 $\boxed{\times}$
 $\boxed{=}$

0.
123.
615.
307.5

0. $\boxed{\text{CL}}$
123. $\boxed{\times}$
5. $\boxed{\times}$
0.5 $\boxed{=}$
307.5 $\boxed{*}$

3. Division

Деление

Division

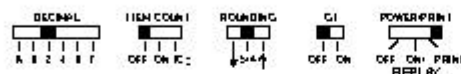
Division

División

Divisione

Divisão

a) $149 \div 12 = 12.42$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

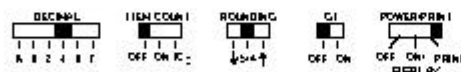
Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

149		0.	
12		149.00	
		12.42	

b) $1 \div 3 \div 0.3 = 1.1111$



1		0.	
3		1.0000	
0.3		0.3333333333	
		1.1111	

4. Repeat add and mixed calculation

Повторные и смешанные вычисления

Wiederholungsaddition und gemischte Rechnung

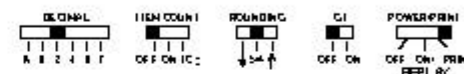
Addition répétitive et calcul mixte

Suma repetida y cálculo mixto

Addizione ripetuta e calcolo misto

Repetição da adição e cálculo misto

$(1200 + 30) \times 4 \div 3 = 1640.00$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

1200		0.00	
30		0.	
		1200.00	
		1230.00	
		1230.00	
		1230.00	
4		1230.00	
3		4920.00	
		1640.00	

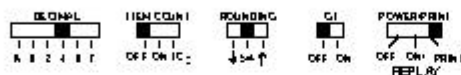
5. Constant multiplication

Постоянное умножение
Konstantenmultiplikation
Multiplication de constante
Multiplicación constante
Moltiplicazione costante
Multiplicação da Constante

$$3 \times 123 = 369.0000$$

$$3 \times 456 = 1368.0000$$

$$3 \times 789 = 2367.0000$$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

		0.
3		3.0000
123		
		369.0000
456		
		1368.0000
789		
		2367.0000

0.	
3.0000	
123.0000	
369.0000	*
456.0000	
1368.0000	*
789.0000	
2367.0000	*

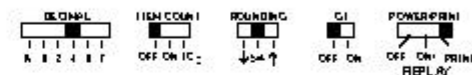
6. Constant Division

Постоянное деление
Divisão da Constante
Division de constante
División constante
Divisione costante
Divisão da Constante

$$123 \div 3 = 41.0000$$

$$456 \div 3 = 152.0000$$

$$789 \div 3 = 263.0000$$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

		0.
123		123.0000
3		
		41.0000
456		
		152.0000
789		
		263.0000

0.	
123.0000	
3.0000	
41.0000	*
456.0000	
152.0000	*
789.0000	
263.0000	*

7. Reciprocal calculation

Вычисление обратной величины

Reziproke Berechnungen

Calcul réciproque

Cálculo recíproco

Calcolo di reciprocità

Cálculo Recíproco

$$\frac{1}{3 + 5} = 0.125$$



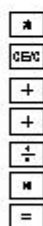
Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Выход на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

3
5
1
0.
0.
3.
8.
1.
8.
0.125



0. TL
0. CL
3. +
5. +
1. ÷
8. TL
8. =
0.125 *

8. Percentage calculation

Процентные вычисления

Prozentrechnungen

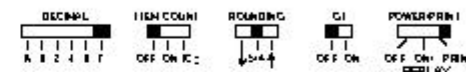
Calcul de pourcentages

Cálculo de porcentaje

Calcolo di percentuale

Cálculo da Percentagem

$$a) 1200 \times \frac{5}{100} = 60$$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

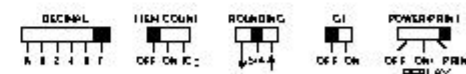
Paper print-out
Выход на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

1200
5
0.
1200.
60.



0. CL
1200. X
5. %
60. *

$$b) \frac{75}{120} \times 100 = 62.5$$



75
120
0.
75.
62.5



0. CL
75. ÷
120. %
62.5 *

9 Discount and add-on calculation

Подсчёт скидки и наценки

Rabatt- und Aufschlagsrechnung

Calcul d'adjonctions et de rabais

Cálculo de descuento y añadido

Calcolo di sconto in aggiunta

Cálculo do Desconto e da Adição

$$a) 123.00 \times \left(1 - \frac{5}{100}\right) = 116.85$$

(\$123.00 less 5% for cash)

(\$123.00 минус 5% за предплату наличными)

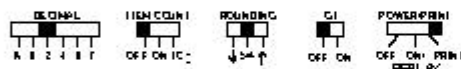
(\$123.00 minus 5% bei Barzahlung)

(\$123.00 moins 5% pour règlement en liquide)

(\$123.00 menos 5% para efectivo)

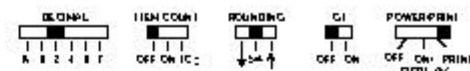
(\$123.00 meno 5% di sconto)

(\$123.00 menos 5% para pagamento a dinheiro)



Entry Числовое значение Eingabe Entrée Entrada Entrat Entrada	Function Key Функция Funktionstaste Touche de fonctions Tecla de Función Tasto di Funzione Tecla Função	Display Экран Sichtanzeige Affichage Visualización Display Visualização	Paper print out Выход на печать Papierausdruck Impression papier Impresión sobre papel Stampa su carta Impressão
123		0.	0.
5		123.00	123.00
		6.15	5.00
		116.85	6.15
			116.85

$$b) 456.00 \times \left(1 + \frac{8}{100}\right) = 492.48$$



Entry Числовое значение Eingabe Entrée Entrada Entrat Entrada	Function Key Функция Funktionstaste Touche de fonctions Tecla de Función Tasto di Funzione Tecla Função	Display Экран Sichtanzeige Affichage Visualización Display Visualização	Paper print out Выход на печать Papierausdruck Impression papier Impresión sobre papel Stampa su carta Impressão
456		0.	0.
8		456.00	456.00
		36.48	8.00
		492.48	36.48
			492.48

10. Memory calculation

Вычисления с памятью

Speicherberechnung

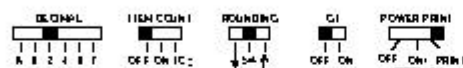
Calcul mémoire

Cálculo de Memoria

Calcolo in memoria

Cálculo da Memória

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Выход на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

	M_0^+		0.00
2	$\times$		2.00
3	M_+		
		M	6.00
4	$\times$	M	4.00
5	M_+		
		M	20.00
6	$\div$	M	6.00
2	M_+		
		M	3.00
	M_0^+	M	23.00
	M_0^+		23.00

0.00	M_0^+
2.00	$\times$
3.00	$=$
6.00	M_+
4.00	$\times$
5.00	$=$
20.00	M_+
6.00	$\div$
2.00	$=$
3.00	M_+
23.00	M_0^+
23.00	M_0^+

11. Item count print

Расчет счета предметного счета

Artikelanzahlausdruck

Impression de comptage d'articles

Impresión de cuenta de ítemes

Stampa conteggio articoli

Impressão do Contador dos Itens

$$(\$) 1.23 + 4.56 + 7.89 + 3.21 + 6.54 + 9.87 = 33.30$$

Average price of the items

Средняя цена товаров

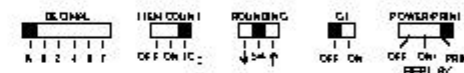
Durchschnittspreis der Artikel

Prix moyen des articles

Precio medio de los ítemes

Prezzo medio di articoli

Preço médio dos itens



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

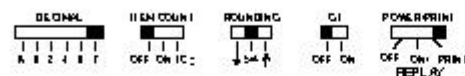
Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Выход на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

	$*$	0.00
	$\div$	0.
123	$+$	123
456	$+$	579
789	$+$	1368
321	$+$	1689
654	$+$	2343
987	$+$	3330
	$*$	
	$\div$	33.30
	$=$	33.30
6	$=$	5.55

000	
0.00	$\div$
0.	$\div$
1.23	$+$
4.56	$+$
7.89	$+$
3.21	$+$
6.54	$+$
9.87	$+$
000	
33.30	$\div$
33.30	$\div$
6.00	$=$
5.55	$*$

- b) $1 \div 0 = \text{Error}$
 $1 \div 0 = \text{Ошибка}$
 $1 \div 0 = \text{Fehler}$
 $1 \div 0 = \text{Erreur}$
 $1 / 0 = \text{Error}$
 $1 \div 0 = \text{errore}$
 $1 \div 0 = \text{Erro}$



Entry
Ввод данных
 Eingabe
 Entrée
 Entrada
 Entrat
 Entrada

Function Key
Функция
 Funktionstaste
 Touche de fonctions
 Tecla de Función
 Tasto di Funzione
 Tecla Função

Display
Экран
 Sichtanzeige
 Affichage
 Visualización
 Display
 Visualização

Paper print-out
Выход на печать
 Papierausdruck
 Impression papier
 Impresión sobre papel
 Stampa su carta
 Impressão

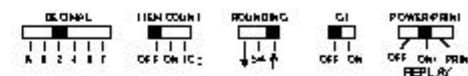
1
 0
 [CE] [C]
 [÷] [÷]
 [=] [=]
 [CE] [CE]

0.
 1.
 ERROR 0.
 0.

0. [C]
 1. [÷]
 0. [=]

 0. [C]

14. Replay for correction **Повтор для исправления** **Wiederaufruf zur Berichtigung** **Réaffichage en vue de la correction** **Revisión y correction** **Replay per correzione** **Repetição para correção**



Entry
Ввод данных
 Eingabe
 Entrée
 Entrada
 Entrat
 Entrada

Function Key
Функция
 Funktionstaste
 Touche de fonctions
 Tecla de Función
 Tasto di Funzione
 Tecla Função

Display
Экран
 Sichtanzeige
 Affichage
 Visualización
 Display
 Visualização

Gross amount excluding	100 [MU] 6.5 [+ /] [=]	03	93.90
6.5 % discount=\$100			
Netamount=\$93.90			
	[CHECK]	01	MU 100.00
Gross amount excluding		REPLAY	
7% DISCOUNT=\$100	[CHECK]	02	- 6.50 =
Netamount=\$107.52		REPLAY	
	[CORRECT]	02	- 6.50 =
		CORRECT	
		REPLAY	
	7 [CORRECT]	02	7.00 =
		REPLAY	
	[AUTO REPLAY]	01	MU 100.00
		REPLAY	
		02	7.00 =
		REPLAY	
		03	107.53 *
		REPLAY	

15. Rounding calculation

Вычисления с округлением

Rundungsberechnung

Calcul des arrondis

Cálculo de redondeado

Calcolo di arrotond

Arredondamento do cálculo

1 ÷ 3 = 0.333	Round off.....	0.33
	Округление выходящего	0.33
	Runden.....	0.33
	Arrondi des activé.....	0.33
	Redondeado.....	0.33
	Arrotondamento.....	0.33
	Arredondamento desactivado.....	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	Round down.....	0.33
	Округлить к меньшему	0.33
	Abrunden.....	0.33
	Arrondi par défaut.....	0.33
	Nedrounding.....	0.33
	Arrotondamento negativo.....	0.33
	Arredondamento para valor inteiro inferior.....	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	Round up.....	0.34
	Округлить к большему	0.34
	Aufrunden.....	0.34
	Arrondi par excès.....	0.34
	Redondeado hacia arriba.....	0.34
	Arrotondamento positivo.....	0.34
	Arredondamento para valor inteiro superior.....	0.34
2 ÷ 3 = 0.666	Round off.....	0.67
	Округление выходящего	0.67
	Runden.....	0.67
	Arrondi des activé.....	0.67
	Redondeado.....	0.67
	Arrotondamento.....	0.67
	Arredondamento desactivado.....	0.67
2 ÷ 3 = 0.666	Round down.....	0.66
	Округлить к меньшему	0.66
	Abrunden.....	0.66
	Arrondi par défaut.....	0.66
	Nedrounding.....	0.66
	Arrotondamento negativo.....	0.66
	Arredondamento para valor inteiro inferior.....	0.66
2 ÷ 3 = 0.666	Round up.....	0.67
	Округлить к большему	0.67
	Aufrunden.....	0.67
	Arrondi par excès.....	0.67
	Redondeado hacia arriba.....	0.67
	Arrotondamento positivo.....	0.67
	Arredondamento para valor inteiro superior.....	0.67



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Выход на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

1
3

2



1

2



1

2

CEV
÷
=

=



=

=



=

=

0.

1.00

0.34

0.67

0.33

0.67

0.34

0.67

0. [C]

1.00 [÷]

3.00 [=]

0.34 *

2.00 [=]

0.67 *

1.00 [=]

0.33 *

2.00 [=]

0.67 *

1.00 [=]

0.34 *

2.00 [=]

0.67 *

16. Mark-up calculation

Вычисление наценки

Aufmarkierungsberechnung

Calcul de majoration

Cálculo de margen de beneficio

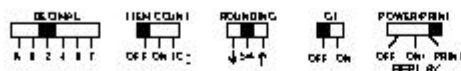
Calcolo di margine di profitto

Cálculo Mark-up

113% = 226.00 US\$

100% = ? US\$

13% = ? US\$



Entry
Числовое значение

Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция

Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран

Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Выход на печать

Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

226	CEC		0.
	MU	MU	226.00
13	+/- =		
			200.00

0.	C
226.00	MU
- 13.00	%
- 26.00	Δ*
200.00	*

17. Multiplication and division with accumulation

Нарастающее умножение и деление

Multiplikation und Division mit Ansammlung

Multiplikation et division avec cumul

Cálculos mixtos

Moltiplicazione e divisione con accumulo

Multiplacação e Divisão com acumulação

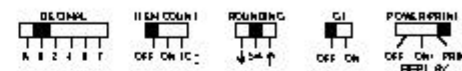
123..... 123

456..... 456

789 X 2..... 1578

- (321 X 2)..... -642

Total..... 1515



Entry
Числовое значение

Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция

Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран

Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Выход на печать

Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

123	*	0.	0.	TL
456	÷	123.	123.	÷
789	X	579.	456.	X
2	÷	789.	789.	X
			2.	÷
321	X	2157.	1,578.	÷
2	÷	321.	321.	X
			2.	÷
	*	1515.	642.	÷
	CEC	1515.	1,515.	TL
		0.	0.	C

18. Repetitive calculation with reference to date

Повторная калькуляция со ссылкой на дату

Wiederholungsrechnung mit Datumsbezug

Calcul répété avec référence

Cálculo repetido con fecha de referencia

Calcolo ripetitivo con riferimento alla data

Cálculo repetitivo incluindo a data

DATE: 21 September 2000

6.54 + 6.54 + 6.54 -
7.89 - 7.89 = ?



Entry
Ввод данных (ввод данных)
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

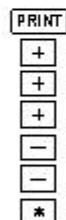
Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Выход на печать
Papier ausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

219.00
6.54

7.89



21.900
6.54
13.08
19.62
11.73
3.84
3.84

21 09 00
6.54 [+]
6.54 [+]
6.54 [+]
7.89 [-]
7.89 [-]
3.84 [=]

19. Automatic tax vat calculation

Автоматический подсчет налога на добавленную стоимость

Automatische Steuerberechnung

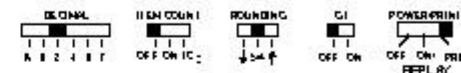
Calcul automatique des taxes et de la TVA

Cálculo automático de Tasas e IVA

Calcolo automatico dell'IVA

Cálculo automático do imposto do IVA

Tax rate = 7.5%
Price = \$261.56
Tax = \$ 19.62
Price after Tax = \$281.18



Entry
Ввод данных (ввод данных)
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

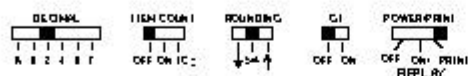
Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Выход на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

(Price unit: Dollar) [RATE] (Rate: Dollar) 0.
7.5 [TAX+] % TAX 7.5
261.56 [TAX+] TAX 281.18
[TAX-] TAX- 261.56

7.5 %
261.56 [TX+]
7.5 %
19.62 Δ
281.18 T
281.18 [TX+]
7.5 %
-19.62 Δ
261.56 T

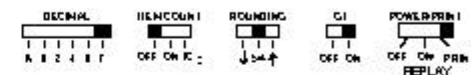
20. Difference in percentage calculation
Подсчёт процентной разницы
 Differenz in der Prozentberechnung
 Calcul de différence de pourcentage
 Diferencia en cálculo de porcentaje
 Calcolo di percentuale di differenza
 Diferença no cálculo da percentagem



Entry Числовое значение Eingabe Entrée Entrada Entrat Entrada	Function Key Функция Funktionstaste Touche de fonctions Tecla de Función Tasto di Funzione Tecla Função	Display Экран Sichtanzeige Affichage Visualización Display Visualização	Paper print-out Вывод на печать Papierausdruck Impression papier Impresión sobre papel Stampa su carta Impressão
---	---	---	--

125000	$\Delta\%$	125'000.00	125,000.00 Δ
175000	$=$	40.00	175,000.00 $=$
			50,000.00 $\Delta*$
			40.00 $\Delta\%$
21000	$=$	- 83.20	21,000.00 $=$
			-104,000.00 $\Delta*$
			-83.20 $\Delta\%$

21. Grand Total Calculation
Подсчёт общей суммы
 Hauptgesamtberechnung
 Calcul du Total Général
 Cálculo del Total
 Calcolo del Totale Complessi
 Cálculo do Grande Total



Entry Числовое значение Eingabe Entrée Entrada Entrat Entrada	Function Key Функция Funktionstaste Touche de fonctions Tecla de Función Tasto di Funzione Tecla Função	Display Экран Sichtanzeige Affichage Visualización Display Visualização	Paper print-out Вывод на печать Papierausdruck Impression papier Impresión sobre papel Stampa su carta Impressão
---	---	---	--

	GT	0.	0. GT
100)	+	100.	100. +
	*	GT 100.	100. TL
100)	+	GT 100.	100. +
	*	GT 100.	100. TL
	GT	200.	200. GT

22. Currency Exchange

Обмен валют

Währungswechsel

Change

Cambio de moneda

Cambio di Valuta

Câmbio

There are 13 Foreign Currency rates available in memory and the default is preset to 1.

- To select a position to set your desired rates.
 - Press and hold [RATE] key until the "RATE" symbol blinking on the display.
 - Press $\square$ key, display will appear "r-01 1."
 - Press [+] key to forward to next rate.
 - Press [-] key to backward to previous rate.
 - Enter the required rate follow by pressing $\square$ key.
 - The current rate is now set.
- If you want to change the Foreign Currency and TAX rate to default, power OFF the power socket, then power ON the machine while pressing [CE/C] and [+] key. Then "r-CC" will appear on the display and the default rate is set.

Set Currency rate

1.08 in r-02.

8000 = Total Foreign currency?

8000 = Total Local currency?

В памяти заложены 13 возможных валют, курс которых можно менять. При изготовлении был заложен курс 1:1.

- Выбор позиции установки курса валют
- Нажать и держать клавишу [RATE], пока символ "RATE" не начнет мигать на экране.
- Нажать клавишу $\square$ и "r-01 1." появится на экране.
- Нажать клавишу [+], чтобы перейти к следующему курсу.
- Нажать клавишу [-], чтобы вернуться к предыдущему курсу.
- Ввести нужный курс и затем нажать клавишу $\square$.
- Данный курс теперь установлен.
- Чтобы удалить все Курсы Обмена Валют и процентные ставки налогов и вернуть ставки, заложённые при изготовлении, отключите калькулятор от сети, а затем включите, нажав клавиши [CE/C] и [+] одновременно. На экране появится надпись "r-CC", означающая, что память очищена.

Установка курса обмена валют

1.08 в r-02.

8000 = В иностранной валюте?

8000 = В местной валюте?

Es sind 13 Währungskurse im Speicher erhältlich und der nichterscheinende Kurs wird auf die 1 gesetzt.

- Eine Position wählen und Ihren gewünschten Kurs festlegen.
 - Drücken und halten Sie [RATE](=Kurs) bis das "Kurs"-Symbol aufblinkt.
 - Drücken Sie die $\square$ -Taste, "r-01 1" erscheint.
 - Drücken Sie [+] um zum nächsten Betrag zu gelangen.
 - Drücken Sie [-] um zurück zum vorigen Betrag zu gelangen.
 - Geben Sie den gewünschten Betrag ein und drücken anschliessend die $\square$ -Taste.
 - Der aktuelle Kurs ist jetzt festgesetzt.
- Wenn Sie die ausländischen Währungs- und Steuersätze auf Nichterscheinend setzen möchten, schalten Sie den Strom ab, schalten Sie anschliessend das Gerät ein während Sie die [CE/C] und [+] Taste drücken. Dann wird "r-CC" auf dem Display erscheinen und der fehlende Betrag ist festgesetzt.

Währungskurs festlegen

1.08 in r-02.

8000 = Gesamte ausländische Währung?

8000 = Gesamte lokale Währung?

13 taux de devises étrangères sont disponibles en mémoire. Le préréglage par défaut est de 1.

- Pour sélectionner une position pour régler vos taux favoris.
 - Appuyer et maintenir la touche [RATE] enfoncée jusqu'à ce que le symbole "RATE" clignote sur l'écran d'affichage.
 - Appuyer sur les touches $\square$, l'écran affichera "r-01 1."
 - Appuyer sur la touche [+] pour avancer au taux suivant.
 - Appuyer sur la touche [-] pour revenir au taux précédent.
 - Entrer le taux requis suivi de la touche $\square$.
 - Le taux actuel est maintenant fixé.
- Si vous souhaitez ramener la Devise Étrangère et le taux de TAXation à la valeur par défaut, mettre la machine hors tension (OFF), puis remettre la machine sous tension (ON) en appuyant simultanément sur les touches [CE/C] et [+]. "r-CC" s'affichera et le taux par défaut sera rétabli.

Fixer le taux de change

1.08 en r-02.

8000 = Total Devise Étrangère?

8000 = Total Devise du pays?

Hay 13 tipos de cambios de moneda extranjera disponibles en la memoria y el cambio por defecto está preconfigurado en 1.

- Seleccionar una posición para configurar el tipo de cambio deseado.
 - Presionar y mantener la tecla RATE hasta que la señal RATE parpadee en la pantalla.
 - Presionar la tecla , en la pantalla aparecerá "r-01 1."
 - Presionar la tecla  para ir al siguiente tipo de cambio
 - Presionar la tecla  para volver al tipo de cambio anterior
 - Introducir el tipo de cambio requerido presionando la tecla .
 - El tipo de cambio actual ahora está configurado.
- Si desea cambiar la Moneda Extranjera y el tipo de Tasas preconfigurados, desconecte el enchufe, encienda la calculadora presionando [CE/C] y la tecla . Entonces "r-CC" aparecerá en la pantalla, configure el tipo deseado.

Configurar el tipo de cambio de moneda

1.08 en r-02.

8000 = ¿Moneda Extranjera total?

8000 = ¿Moneda local total?

Ci sono 13 valute straniere programmate nella memoria e la valuta automatica e' programmata su 1.

- Seleziona una posizione per programmare le tariffe di cambio desiderate.
 - Tieni premuto il tasto [RATE] finché il simbolo "RATE" non appaia lampeggiando sul display.
 - Premi il tasto  e sul display apparirà "r-01 1."
 - Premi il tasto  per procedere alla tariffa successiva.
 - Premi il tasto  per tornare alla tariffa precedente.
 - Inserisci la tariffa richiesta e poi premi il tasto .
 - Il tariffa di cambio e' adesso programmata
- Per modificare la programmazione delle Valute Straniere o del tasso di Iva imponibile, spegni l'apparecchio, posizionando l'interruttore su OFF, poi riaccendi, posizionando l'interruttore su ON, tenendo premuto il tasto [CE/C] e il tasto . Sul display comparirà "r-CC" per procedere alla programmazione.

Inserisci la valuta

1.08 in r-02

8000 = Totale in Valuta Straniera?

8000 = Totale in Valuta Locale?

Existem na memória 13 taxas câmbio de referência para Moeda Estrangeira. 1 é o valor programado por defeito.

- Seleção de uma posição para programar as taxas desejadas:
 - Pressione e mantenha pressionada a tecla [RATE] até o símbolo "RATE" piscar no ecrã.
 - Pressionando a tecla , aparece "r-01 1." no ecrã
 - Pressione a tecla  para passar à próxima taxa de câmbio.
 - Pressione a tecla  para regressar à taxa de câmbio precedente.
 - Insira a taxa requerida pressionando a tecla .
 - Programação da taxa corrente realizada.
- Se pretender recuperar a programação por defeito da Moeda Estrangeira e da taxa de câmbio, retire a ficha da tomada e, em seguida, volte a ligar a calculadora enquanto pressiona a tecla [CE/C] e . Em seguida, aparece "r-CC" no ecrã e a taxa programada por defeito.

Programar a taxa de câmbio

1.08 em r-02.

8000 = Total de Moeda Estrangeira?

8000 = Total de Moeda Estrangeira?



Entry Вводное значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print out Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão

		0.
	(Press until blinking) 	0.
	 	r-01 1.
	 	r-02 1.
1.08	 	1.08
8000	 	7'407.41
8000	 LOCAL	8'640.00

0.	
1.08	€R
8,000.00	
1.08	€R
7,407.41	
8,000.00	
1.08	€R
8,640.00	

CITIZEN™

540DPII

**Printing
Calculator**

計算例子

أمثلة حسابية

BEREKENINGSVOORBEELDEN

UDREGNINGSEKSEMPLER

PRZYKŁADY DZIAŁAŃ

CONTOH-CONTOH KALKULASI

1. 加減法

جمع وطرح

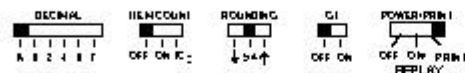
Optellen en aftrekken

Addition og Subtraktion

Dodawanie i odejmowanie

Penambahan dan pengurangan

$$123 + 456 - 789 = -210$$



輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能鍵
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

123
456
789

⌘
+
+
-
⌘

--
--

0.00
1.23
5.79
2.40
2.40

0.00 ⌘
1.23 +
4.56 +
7.89 -
- 2.10 ⌘

2. 乘法

ضرب

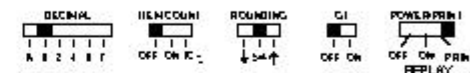
Vermenigvuldiging

Multiplikation

Mnożenie

Perkalian

$$a) 12 \times 12 = 144$$



輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能鍵
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

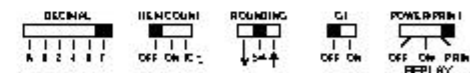
12
12

CEV
X
=

0.
12.
144.

0. ⌘
12. X
12. =
144. *

$$b) 123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$$



123
5
0.5

CEV
X
X
=

0.
123.
615.
307.5

0. ⌘
123. X
5. X
0.5 =
307.5 *

3. 除法

قسمة

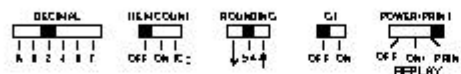
Delen

Division

Dzielenie

Pembagian

a) $149 \div 12 = 12.42$



輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

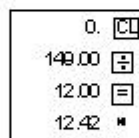
显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

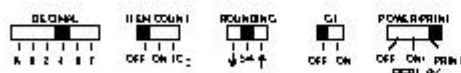
149
12



0.
149.00
12.42



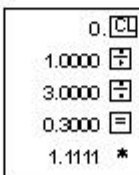
b) $1 \div 3 \div 0.3 = 1.1111$



1
3
0.3



0.
10.000
0.3333333333
1.1111



4. 重复加法与混合计算

تكرار إضافة وحساب مختلطة

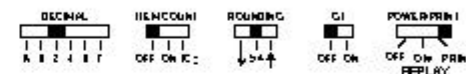
Herhaal toevoegen en gemengde berekening

Gentagen addition og blandet udregning

Powtórne dodawanie i działania naprzemienne

Mengulang menambah dan kalkulasi campuran

$(1200 + 30) \times 4 \div 3 = 1640.00$



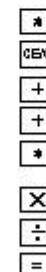
輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

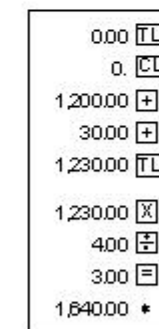
显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

1200
30



0.00
0.
1'200.00
1'230.00
1'230.00
1'230.00
4920.00
1'640.00



5. 恒値乗法

ضرب ثابت

Konstante vermenigvuldiging

Konstant multiplikation

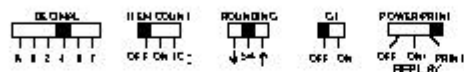
Stała dzielenie

Perkalian konstan

$$3 \times 123 = 369.0000$$

$$3 \times 456 = 1368.0000$$

$$3 \times 789 = 2367.0000$$



輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

3

123

456

789

CE/C

X

=

=

=

0.

3.0000

369.0000

1368.0000

2367.0000

0.

3.0000

123.0000

369.0000 *

456.0000

1368.0000 *

789.0000

2367.0000 *

6. 恒値除法

قسمة ثابتة

Constant delen

Konstant division

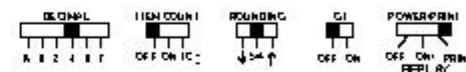
Stała dzielenie

Pembagian konstan

$$123 \div 3 = 41.0000$$

$$456 \div 3 = 152.0000$$

$$789 \div 3 = 263.0000$$



輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

123

3

456

789

CE/C

÷

=

=

=

0.

123.0000

41.0000

152.0000

263.0000

0.

123.0000

3.0000

41.0000 *

456.0000

152.0000 *

789.0000

263.0000 *

7. 倒数计算

حساب عكسي

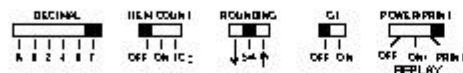
Wederkerige berekening

Om vendt udregning

Dzielenie obustronne

Kalkulasi terbalik

$$\frac{1}{3+5} = 0.125$$



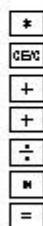
输入项目
مخلف
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan

纸面印刷
طباعة لورق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

3
5
1



0.
0.
3.
8.
1.
8.
0.125

0. [TL]
0. [CL]
3. [+]
5. [+]
1. [÷]
8. [TL]
8. [=]
0.125 *

8. 百分比计算

حساب مئوي

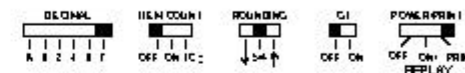
Procentuele berekening

Procent udregning

Obliczanie wartości procentowych

Kalkulasi persentase

$$a) 1200 \times \frac{5}{100} = 60$$



输入项目
مخلف
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan

纸面印刷
طباعة لورق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

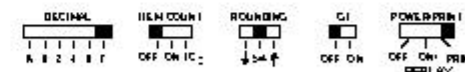
1200
5



0.
1'200.
60.

0. [CL]
1,200. [X]
5. [%]
60. *

$$b) \frac{75}{120} \times 100 = 62.5$$



75
120



0.
75.
120.
62.5

0. [CL]
75. [÷]
120. [%]
62.5 *

9. 折扣与添加计算

حساب الخصم و الإضافة

Disconterings- en toevoegingsberekening

Rabat og add-on udregning

Obliczanie rabatu i dodatków

Diskon dan kalkulasi penambahan

$$a) 123.00 \times (1 - \frac{5}{100}) = 116.85$$

(\$123.00 付現金扣除 5%)

(١٢٣,٠٠ كل ٥% اخص)

(\$123.00 met 5% korting voor contant geld)

(Kr. 123,00 minus 5 % kontantrabat)

(123.00\$ mniej 5% w gotówce)

(\$123.00 kurang 5% untuk tunai)



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan	纸面印刷 طباعة لورق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan
123		0.	0.
5		123.00	123.00
		6.15	5.00
		116.85	6.15 *
			116.85

$$b) 456.00 \times (1 + \frac{8}{100}) = 492.48$$



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan	纸面印刷 طباعة لورق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan
456		0.	0.
8		456.00	456.00
		36.48	8.00
		492.48	36.48 *
			492.48

10. 记忆计算

حساب الذاكرة

Geheugenberekening

Hukommelses udregning

Działania obustronne

Kalkulasi dengan memori

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$

DECIMAL 111111 0 1 2 3 4 5 6 7	ITEM COUNT OFF ON IC	ROUNDING DOWN UP	CI OFF ON	POWER PRINT OFF ON PRINT REPLAY
輸入項目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan	紙面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan	
	MC	0.00	0.00	MS
2	X	2.00	2.00	X
3	M+		3.00	=
	M	6.00	6.00	M+
4	X	M 4.00	4.00	X
5	M+		5.00	=
	M	20.00	20.00	M+
6	÷	M 6.00	6.00	÷
2	M-		2.00	=
	M	3.00	3.00	M-
	MC	M 23.00	23.00	MS
	MC	23.00	23.00	MT

11. 項目數量打印

طباعة عدد المفردات

Item tel afdruk

Artikel taelling udskrivning

Wydruk liczonych pozycji

Mencetak penghitungan barang

$$(\$) 1.23 + 4.56 + 7.89 + 3.21 + 6.54 + 9.87 = 33.30$$

項目平均价格

ثمن المفردات المتوسط

Gemiddelde prijs van de items

Gennemsnitpris paa artikler

Średnia cena pozycji

Harga barang pukul rata

Srednia cena pozycji

Harga barang pukul rata

輸入項目

مدخل

Invoer

Indtastning

Wprowadzenie wartości

Entri

功能键

مفتاح وظيفي

Functietoets

Funktionstaste

Klawisz Funkcyjny

Kunci Fungsi

显示

عرض

Beeldscherm

Display

Wyświetlenie

Tampilan

紙面印刷

طباعة أوراق خارجية

Papier afdruk

Papir udskrivning

Wydruk

Kertas cetakan

123

456

789

321

654

987

6

0.00

0.

1.23

5.79

13.68

16.89

23.43

33.30

33.30

33.30

5.55

0.00

0.00

0.

1.23

4.56

7.89

3.21

6.54

9.87

0.06

33.30

33.30

6.00

5.55

12. 清除输入项目

ممسح المدخل

Wis Invoer

Clear indtastning

Kasowanie wprowadzonej danej

Menghapuskan Entri

4 x 5 ÷ (6 错误输入) 9 = 2.22

٢,٢٢ = ٩ ÷ (٦ لخطأ بالمفتاح) × ٥

4 x 5 ÷ (6 verkeerd ingevoerd) 9 = 2.22

4 x 5 : (6 forkert indtastet) 9 = 2,22

4 x 5 ÷ (6 błędna wartość) 9 = 2.22

4 x 5 ÷ (6 salah memasukkan) 9 = 2.22



输入项目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlanie
Tampilan

纸面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

4	CEC	0.
5	X	4.00
6	÷	20.00
	=	2.22

0.	CL
4.00	X
5.00	÷
9.00	=
2.22	*

13. 溢出错误

تفلسف و اخطا

Overloop en fout

Overflow og fejl

Przepelnienie i błąd

Berlebian dan salah

(a) 999999999999 + 1 = 溢出

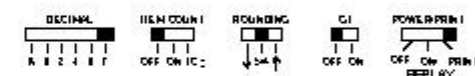
١ + ٩٩٩٩٩٩٩٩٩٩ = تفلسف

999999999999 + 1 = Overloop

999999999999 + 1 = overflow

999999999999 + 1 = Przepelnienie

999999999999 + 1 = Berlebian



输入项目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlanie
Tampilan

纸面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

999999999999	M	0.
1	÷	999'999'999'999.
	÷	ERROR 0.
	CEC CEC	0.

0.	TL
999'999'999'999.	÷
1.	÷
.....	
0.	CL

- b) $1 \div 0 =$ 错误
 (خطا = 0 ÷ 1)
 $1 \div 0 =$ Fout
 $1 \div 0 =$ fejl (error)
 $1 \div 0 =$ Błąd
 $1 \div 0 =$ Salah



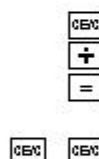
输入项目
 مدخل
 Invoer
 Indtastning
 Wprowadzenie wartości
 Entri

功能键
 مفتاح وظيفي
 Functietoets
 Funktionstaste
 Klawisz Funkcyjny
 Kunci Fungsi

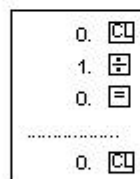
显示
 عرض
 Beeldscherm
 Display
 Wyświetlenie
 Tampilan

纸面印刷
 طباعة لورق خارجية
 Papier afdruk
 Papir udskrivning
 Wychruk
 Kertas cetakan

1
0



0.
1.
ERROR 0.
0.



14. 重播以改正 إعادة وتصحيح Terugspelen voor correctie Gentagelse for korrektion Powtórka korekty Mengulang untuk koreksi

输入项目
 مدخل
 Invoer
 Indtastning
 Wprowadzenie wartości
 Entri

功能键
 مفتاح وظيفي
 Functietoets
 Funktionstaste
 Klawisz Funkcyjny
 Kunci Fungsi

显示
 عرض
 Beeldscherm
 Display
 Wyświetlenie
 Tampilan

Gross amount excluding	100 [MU] 6.5 [+/-] [=]	03	93.90
6.5 % discount=\$100			
Net amount=\$93.90			
	[CHECK]	01	MU 100.00
Gross amount excluding		REPLAY	
7% DISCOUNT=\$100		02	- 6.50 =
Net amount=\$107.52		REPLAY	
	[CORRECT]	02	- 6.50 =
		CORRECT	
		REPLAY	
	7 [CORRECT]	02	7.00 =
		REPLAY	
	[AUTO REPLAY]	01	MU 100.00
		REPLAY	
		02	7.00 =
		REPLAY	
		03	107.53 *
		REPLAY	

15. 演算計算

الحساب التقريبي

Berekening afronden

Afrondings udregning

Zaokrąglanie

Kalkulasi membulatkan bilangan

1 ÷ 3 = 0.333	四舍五入.....	0.33
	تقريب لائق.....	0.33
	Afronden.....	0.33
	Afrunding.....	0.33
	Zaokrąglanie wyłączone.....	0.33
	Membulatkan bilangan.....	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	下舍入.....	0.33
	تقريب لائق.....	0.33
	Naar beneden afronden.....	0.33
	Nedrunding.....	0.33
	Zaokrąglanie w dół.....	0.33
	Membulatkan bilangan ke bawah.....	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	上舍入.....	0.34
	تقريب لائق.....	0.34
	Naar boven afronden.....	0.34
	Oprunding.....	0.34
	Zaokrąglanie w górę.....	0.34
	Membulatkan bilangan ke atas.....	0.34
2 ÷ 3 = 0.666	四舍五入.....	0.67
	تقريب لائق.....	0.67
	Afronden.....	0.67
	Afrunding.....	0.67
	Zaokrąglanie wyłączone.....	0.67
	Membulatkan bilangan.....	0.67
2 ÷ 3 = 0.666	下舍入.....	0.66
	تقريب لائق.....	0.66
	Naar beneden afronden.....	0.66
	Nedrunding.....	0.66
	Zaokrąglanie w dół.....	0.66
	Membulatkan bilangan ke bawah.....	0.66
2 ÷ 3 = 0.666	上舍入.....	0.67
	تقريب لائق.....	0.67
	Naar boven afronden.....	0.67
	Oprunding.....	0.67
	Zaokrąglanie w górę.....	0.67
	Membulatkan bilangan ke atas.....	0.67



輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan

紙面印刷
طباعة لوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

		0.
1		1.00
3		
		0.34
2		
		0.67
1		
		0.33
2		
		0.67
1		
		0.34
2		
		0.67

0.	
1.00	
3.00	
0.34	*
2.00	
0.67	*
1.00	
0.33	*
2.00	
0.67	*
1.00	
0.34	*
2.00	
0.67	*

16. 加値計算

حساب القيمة المضافة

Marge berekening

Mark-up udregning

Obliczanie marży

Kalkulasi kenaikan harga

113% = 226.00 US\$

100% = ? US\$

13% = ? US\$



輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Dis play
Wyświetlanie
Tampilan

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

226

13

CE

MU

MU

0.

226.00

200.00

0. [CL]

226.00 [MU]

- 13.00 [%]

- 26.00 [M]

200.00 [M]

17. 附加累计的乘除法

التحريك والقسمة مع التراكم

Vermenigvuldiging en delen met accumulatie

Multiplikation og division med sammenlaegning

Mnożenie i dzielenie z umieszczeniem w pamięci

Perkalian dan pembagian dengan akumulasi

123..... 123

456..... 456

789 X 2..... 1578

- (321 X 2)..... -642

Total..... 1515



輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Dis play
Wyświetlanie
Tampilan

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

123

456

789

2

321

2

[X]

[+]

[+]

[X]

[+]

[X]

[=]

[X]

[=]

[CE]

0.

123.

579.

789.

2157.

321.

1515.

1515.

0.

0. [TL]

123. [+]

456. [+]

789. [X]

2. [=]

1,578. [+]

321. [X]

2. [=]

642. [-]

1,515. [TL]

0. [CL]

18. 标明日期之重复计算

حساب تكراري مع مرجعية التاريخ

Herhaaldelijke berekening met verwijzing naar datum

Gentagen udregning med dato henvisning

Powtórne działanie w odniesieniu do daty

Kalkulasi berulang dengan referensi tanggal

DATE: 21 September 2000



6.54 + 6.54 + 6.54 -

7.89 - 7.89 = ?

輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlanie
Tampilan

纸面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

219.00
6.54

PRINT
+
+
+
-
-
*

21.900
6.54
13.08
19.62
11.73
3.84
3.84

21 09 00
6.54 +
6.54 +
6.54 +
7.89 -
7.89 -
3.84 TL

19. 自动计算增值税额

حساب ضريبة القيمة المضافة تلقائياً

Automatische belasting BTW berekening

Automatisk moms udregning

Automatyczne obliczanie podatku vat

Kakulasi pajak, pajak nilai tambah otomatis

Tax rate = 7.5%

Price = \$261.56

Tax = \$ 19.62

Price after Tax = \$281.18



輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlanie
Tampilan

纸面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

Price unit (Banking) RATE PRICE (Banking) 0.
7.5 TAX + %RATE 7.5
261.56 TAX + TAX 281.18
TAX - TAX - 261.56

7.5 %
261.56 TX+
7.5 %
19.62 Δ
281.18 T
281.18 TX+
7.5 %
-19.62 Δ
261.56 T

20. 百分比差距计算

حساب الفرق المئوي

Vershil in percentage berekening

Forskel i procentsats udregning

Obliczenia różnic procentowych

Perbedaan dalam kalkulasi persentase



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kundi Fungsi	显示 حرف Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan	纸面印刷 طباعة كورق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan
---	---	---	---

125000

$\Delta\%$

125000.00

175000

=

40.00

21000

=

- 83.20

125,000.00 Δ
175,000.00 $\square$
50,000.00 $\Delta*$
40.00 $\Delta\%$
21,000.00 $\square$
-104,000.00 $\Delta*$
-83.20 $\Delta\%$

21. 最后总计计算

حساب المجموع الكلي

Totaal Berekening

Grand Total udregning

Obliczenia Sumy Całkowitej

Kalkulasi Total Keseluruhan



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Entri	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kundi Fungsi	显示 حرف Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan	纸面印刷 طباعة كورق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan
---	---	---	---

1(00)

GT

0.

0. GT

1(00)

+

100.

100. +

*

GT 100.

100. $\square$

+

GT 100.

100. +

*

GT 100.

100. $\square$

GT

200.

200. GT

22. 货币兑换

٢٢. تحويل العملات

Valuta Wisseling

Valutaomregning

Przeliczanie Kursów Walut

Kurs Mata Uang

记忆中可存有13种外汇兑换率，而默认值是预先设置为1。

- 选择一个位置以设置您所需的率值。
 - 按着[RATE]键直到RATE符号在显示器上闪烁。
 - 按国轴，显示器上将出现“r-01 1.”字眼。
 - 按[+]键以前往下一个率值。
 - 按[-]键以返回上一个率值。
 - 输入所需的率值，然后按[国]键。
 - 进行率值已设置妥当。
- 如果您需要再外汇和利率改为默认值的话，在电源插座上将电源关闭，然后同时按着[CE/C]键和[国]键，开启仪器电源。显示器上将出现“r-CC”字眼，默认率已设置妥当。

设置货币兑换率

r-02为1.08。

8000=外汇总数？

8000=本地货币总数？

يوجد ١٣ معدل متاح للسلات الأجنبية في الذاكرة و الأعداد الرئيسية على لوحة ١.

- * لا اختيار وضع الأعداد للمعدل الذي نريده.
- * اضغط و انتظر في الضغط على مفتاح [RATE] حتى ترمض علامة "RATE" على الشاشة
- * اضغط مفتاح [国]، سيظهر على الشاشة "r-01 1."
- * اضغط مفتاح [+] للذهاب للمعدل التالي.
- * اضغط مفتاح [-] للرجوع للمعدل السابق.
- * ادخل المعدل المرغوب ثم اضغط على مفتاح [国].
- * تم ضبط المعدل الحالي.
- * إذا أردت تغيير معدل العملة الأجنبية و معدل الضريبة للمعدل الأساسي، اضغطي مقبس الطاقة ثم أحد تقنول الجهاز و أنت تضغط على مفتاحي [CE/C] و [+] سوياً. حلتظ يظهر "r-CC" على الشاشة و يكون المعدل الأساسي أحد.

أعداد معدل الضريبة

r-02 في 1,08

8000 = المجموع فلكي العملة الأجنبية ؟

8000 = المجموع فلكي العملة المحلية ؟

Er zijn 13 Buitenlandse Valuta tarieven beschikbaar in het geheugen en de standaard is vooraf ingesteld op 1.

- Om een positie te selecteren om uw gewenste tarieven in te stellen.
 - Houd [RATE] toets ingedrukt tot het "RATE" symbool op het beeldscherm knippert.
 - Druk op de [国] toets, op het scherm zal verschijnen "r-01 1."
 - Druk op de [+] toets om verder te gaan naar het volgende tarief.
 - Druk op de [-] toets om terug te gaan naar het vorige tarief.
 - Voer het vereiste tarief in gevolgd door het indrukken van de [国] toets.
 - Het huidige tarief is nu ingesteld.
- Als u de Buitenlandse Valuta en het TAX tarief wilt veranderen, haal de stroom van het stopcontact af, zet het er daarna weer op terwijl u ondertussen de toets en [CE/C] en [+] indrukt. Daarna zal "r-CC" op het beeldscherm verschijnen en is het standaard tarief ingesteld.

Valuta tarief instellen

1.08 in r-02.

8000 = Totaal Buitenlandse valuta?

8000 = Totaal Lokale valuta?

Der er 13 fremmede valutas atser i hukommelsen og maskinen er forprogrammeret til 1.

- Vælg en position til at fastsætte den ønskede sats
- Tryk og hold tasten nede (Rate) indtil "Rate" symbolet blinker i displayet
- Tryk  tasten, displayet vil vise "r-01 1."
- Tryk (+) tasten for at komme til den næste sats
- Tryk (-) tasten for at komme til den forudgående sats
- Indtast den ønskede sats efterfulgt af  tasten
- Den aktuelle sats er nu indtastet og kan anvendes
- Hvis der ønskes en anden fremmed valuta og moms sats forprogrammeret, tag stikket ud af kontakten og sluk for maskinen. Derefter tændes maskinen på ny og der trykkes CE/C og (+) tasten. Derefter vil "r-CC" fremkomme på displayet og forprogrammeringen er færdiggjort. Fastsæt valutakurs.

1.08 i r-02.

8000 = total fremmed valuta

8000 = total lokal valuta

W pamięci dostępnych jest 13 kursów Walut Obcych, a domyślny ustawiony jest w pozycji 1.

- Aby wybrać pozycję w celu ustawienia polecanego kursu należy.

- Wcisnąć i przytrzymać klawisz [RATE] - [KURS] aż na wyświetlaczu pojawi się migający symbol "RATE" - "KURS".
- Wcisnąć klawisz , na wyświetlaczu pojawi się "r-01 1."
- W celu przejścia do kolejnego kursu, wcisnąć klawisz [+].
- W celu przejścia do poprzedniego kursu, wcisnąć klawisz [-].
- Wprowadzić oczekiwany kurs i wcisnąć klawisz .
- Został ustalony kurs bieżący.
- W razie potrzeby zmiany kursu Waluty Obcej i stawki PODATKU na wartość domyślną, należy odłączyć z gniazda przewód zasilania a następnie włączyć urządzenie przy wciśniętych klawiszach [CE/C] i [+]. Po wykonaniu tej czynności, na wyświetlaczu pojawi się "r-CC", przywrócone zostały ustawienia domyślne.

Ustalenie kursu Waluty

1.08 w r-02.

8000 = Suma waluty Obcej?

8000 = Suma waluty Lokalnej?

Terdapat 13 kurs mata uang Asing dalam memori dan pemakaiannya dipraset ke nomer 1.

- Untuk memilih posisi yang sesuai dengan kurs pilihan anda
- Tekan terus menerus kunci (RATE) hingga simbol "RATE" berkedip pada tampilan.
- Tekan kunci , pada tampilan akan muncul "r-01 1."
- Tekan kunci [+] kedepan bagi mendapatkan kurs berikutnya.
- Tekan kunci [-] ke belakang untuk mendapatkan kurs sebelumnya.
- Masukkan kurs yang diperlukan dan kemudian tekan kunci .
- Kurs sekarang telah diset.
- Jika anda ingin merubah Mata uang Asing dan tarif PAJAK ke setelan asal, matikan aliran listrik, kemudian hidupkan kembali sementara menekan kunci [CE/C] dan [+]. Kemudian "r-CC" akan muncul pada tampilan dan setelan kurs asal telah disetel.

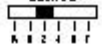
Mengeset kurs Mata uang.

1.08 in r-02.

8000 = Total Mata uang Asing?

8000 = Total Mata uang Lokal?

DECIMAL



1 2 3 4 5 6 7

ITEM COUNT



OFF ON EC

ROUNDING



1 2 3 4 5 6 7

CI



OFF ON

POWERPRINT



OFF ON PRINT REPLY

輸入項目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlanie
Tampilan

紙圖印刷
طباعة الورق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan

			0.
	 (Rate unit blinking)	RATE (Blinkung)	0.
		RATE (Blinkung)	r-01 1.
		RATE (Blinkung)	r-02 1.
1.08		RATE	1.08
8000			7'407.41
8000		LOCAL	8'640.00

0. 

1.08 ER

8,000.00 

1.08 ER

7,407.41 

8,000.00 

1.08 ER

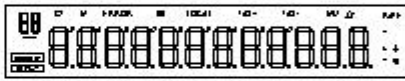
8,640.00 

FEATURES AND SPECIFICATIONS

- Printing System:**
12-digit capacity zero suppression. Single spacing after answer is printed.
Selective method of determination of decimal point placement.
1) Fixed decimal places (0, 2, 4, 6)
2) Full floating decimal point system (F)
3) Add mode placement (A)
- Functions:**
Addition, subtraction, multiplication, division. Repeat addition and subtraction, chain multiplication and division, constant multiplication and division, mixed calculation, square calculation, reciprocal calculation, memory calculation, percent calculation, Auto Replay calculation, add-on/discount calculation, non-add and date, subtotal printing, sign change, round-off (5/4), item count and other calculations.
- Special Features:**
 - Full 12-digit capacity
 - Zero suppression
 - Power-on automatic all-clear function
 - Selective decimal point placement control (A, 0, 2, 4, 6, F)
 - Round-off control
 - Accumulation control
 - Item count control
 - Non-prints selectable
- Display:**


'M' Memory, 'GT' Total, 'M' Minus, 'ERROR' Error Due to overflow, 'F' Foreign currency, 'LOCAL' Local currency, 'TAX+' Tax plus, 'TAX-' Tax minus, 'MU' Mark up, 'Δ%' Delta percent, 'RATE' Tax and exchange rate.
- Printing Colors:**
All numbers and symbols are printed in black or red.
- Calculation Capacity:**
Add/sub: 12 digits $\pm$ 12 digits $\leq$ 12 digits
Mul/div: 12 digits $\times$ 12 digits $\leq$ 12 digits
Item count 3 digits
- Printing Speed:**
10 lines per second (normal)
- Dimension:**
72 mm (H) $\times$ 230 mm (W) $\times$ 300 mm (L)
- Weight:**
1.5 kgs
- Power Supply:**
AC 220V to 240V 50Hz, 115V 60Hz
- Power consumption:**
19.5 watt
- Operating Temperature:**
0°C to 40°C

ПРОИЗВОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ И СПЕЦИФИКАЦИИ

- Система расчета:**
12-ти значный экран. При расчете информация печатается каждой второй линией.
Предоставлен выбор установки или отключения десятичной запятой.
1. Фиксированные десятичные (0, 2, 4, 6)
2. Свободные десятичные (F)
3. Добавочный метод расположения (A)
- Функции:**
Сложение, вычитание, умножение, деление. Повторное сложение и вычитание (арифметическая прогрессия), повторное деление и умножение (геометрическая прогрессия), смешанная калькуляция, возведение в степень, вычисления обратной величины, калькуляция с помощью памяти, вычисления процента, автоматизированные вычисления, подсчет единиц/нацента, расчеты даты, расчеты кубитов, конверсия валют, округление, подсчет функций и другие вычисления.
- Вспомогательные функции:**
 - Полный 12-ти цифровой экран
 - Скрытие нулей
 - Функция автоматического флашка
 - Выбор количества десятичных знаков после разделительной запятой (A, 0, 2, 4, 6, F)
 - Необходимое округление
 - Суммарный контроль
 - Контроль подсчета единиц
 - Подготовка/отключение принтера
- Дисплей:**


'M' Знак Памяти, 'GT' Общая Сумма, 'F' Знак Вычитания, 'ERROR' Ошибка/Переполнение, 'F' Иностранная Валюта, 'LOCAL' Местная Валюта, 'TAX+' Прибавить налог, 'TAX-' Снять налог, 'MU' Mark up, 'Δ%' Дельта Процент, 'RATE' Процент налога и курс обмена.
- Цветы расчетов:**
Все номера и символы печатаются черным или красным.
- Вместимость калькуляций:**
Сложение 12 цифр $\pm$ 12 цифр $\leq$ 12 цифр
Умножение 12 цифр $\times$ 12 цифр $\leq$ 12 цифр
Подсчет единиц 3 знака
- Скорость Расчетов:**
10 линий в секунду
- Размер:**
72 mm (B) $\times$ 230 mm (T) $\times$ 300 mm (D)
- Вес:**
1,5кг
- Параметры электросети:**
AC 220В до 240В 50Гц, 115В 60Гц
- Потребляемая мощность:**
19.5вт
- Рабочая температура:**
0°C до 40°C

Merkmale und Besonderheiten

- Drucksystem:
12-Digitkapazität Nullunterdrückung, einfacher Zeilenabstand nachdem die Antwort gedruckt ist
Selektive Methode zur Dezimalpunktsetzung.
1) Festgelegte Dezimalplatzierung (0, 2, 4, 6)
2) Flexibles Dezimalpunktsystem (F)
3) Additionsmodusplatzierung (A)
- Funktionen:
Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, Konstantenmultiplikation und -division, gemischte Rechnungen, Quadratrechnungen, Reziproke Rechnungen, Speicherrechnungen, Prozentrechnungen, automatische Wiederaufrufrechnungen, Aufschlag/Rabattrechnungen, Nichtaddition und Datum, vorläufiges Gesamtergebnis drucken, Zeichenwechsel, Rundung (5/4), Artikelzahl- und andere Berechnungen.
- Spezielle Merkmale:
a) Volle 12-Digitkapazität
b) Nullunterdrückung
c) Automatische Alles-Loesch-Funktion bei eingeschaltetem Strom
d) Auswählende Dezimalpunktsetzungskontrolle (A, 0, 2, 4, 6, F)
e) Rundungskontrolle
f) Ansammlungskontrolle
g) Artikelzahlkontrolle
h) Nicht-Druck auswählbar
- Sichtanzeige:

'M' Speicher, 'GT' Hauptgesamt, '-' Minus, 'ERROR' Fehler/Überschuss, '↵' Ausländische Währung, 'LOCAL' Lokale Währung, 'TAX+' Steuer Plus, 'TAX-' Steuer Minus, 'MU' Aufmarkung, 'Δ%' Delta Prozent, 'RATE' Steuer- und Wechselkurs.
- Druckfarben:
Alle Ziffern und Symbole werden in schwarz oder rot gedruckt
- Berechnungskapazität:
Add/Sub: 12 Digits +/- 12 Digits < 12 Digits
Mul/Div: 12 Digits x/÷ 12 Digits < 12 Digits
Artikelzählung: 3 Digits
- Druckgeschwindigkeit:
10 Zeilen pro Sekunde (normal)
- Dimensionen:
72 mm (H) x 230 mm (B) x 300 mm (L)
- Gewicht:
1,5 kg
- Elektrische Spannung:
AC 220 V to 240V 50 Hz, 115V 60Hz
- Stromverbrauch:
19,5 Watt
- Betriebstemperatur:
0°C to 40°C

CARACTÉRISTIQUES ET NORMES

- Système d'impression:
Suppression de zéros à 12 chiffres de Capacité. Interlignage simple après impression de la réponse. Méthode sélective de détermination du placement du point de la décimale ??
1) Calcul à la décimale près fixes (0, 2, 4, 6)
2) Système à décimale intégralement flottante (F)
3) Placement en mode Addition (A)
- Fonctions:
Addition, soustraction, multiplication, division. Addition et soustraction répétées, multiplication et division par chaînes, multiplication et division de constantes, calcul mixte, calcul de carrés, calcul réciproque, calcul de mémoire, calcul de pourcentage, calcul Vérification Auto, calcul de majoration / de rabais, non addition et date, impression des sous total, changement de signe, arrondi au plus près (5/4), comptage d'articles et autres calculs.
- Caractéristiques spéciales:
a) Capacité 12 chiffres réelle
b) Suppression de zéros
c) Fonction d'effacement général à la mise sous tension
d) Contrôle sélectif du placement de la décimale (A, 0, 2, 4, 6, F)
e) Contrôle arrondi au plus près
f) Contrôle de cumul
g) Contrôle de comptage d'articles
h) Option Non-Impression
- Affichage:

'M' Mémoire, 'GT' Grand Total, '-' moins, 'ERROR' Erreur d'excès de capacité, '↵' Double traigère, 'LOCAL' Double de pays, 'TAX+' Taxe locale, 'TAX-' Taxe déduite, 'MU' Mark up, 'Δ%' Pourcentage Delta, 'RATE' Taux de change et de taxable.
- Couleurs d'impression:
Tous les nombres et les symboles sont imprimés en noir et en rouge.
- Capacité de Calcul:
Add/soust: 12 chiffres ± 12 chiffres = 12 chiffres
Mul/div: 12 chiffres x/÷ 12 chiffres = 12 chiffres
Comptage d'articles 3 chiffres
- Vitesse d'impression:
10 lignes par seconde (normale)
- Dimensions:
72 mm (H) x 230 mm (l) x 300 mm (L)
- Poids:
1,5 kg
- Alimentation:
Secteur 220V - 240V 50Hz, 115V 60Hz
- Consommation propre:
19,5 watts
- Température d'exploitation:
0°C à 40°C

CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES

1. Sistema de Impresión:

Capacidad de 12 dígitos supresión cero. Espacio simple después de imprimir el resultado.
Método selectivo de determinación de la localización del punto decimal.

- 1) Lugares decimales fijos
- 2) Sistema decimal con entera completa
- 3) Localización del modo de Adición

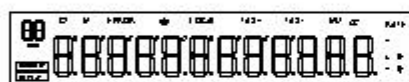
2. Funciones:

Suma, resta, multiplicación, división. Repetición de suma y resta, cadenas de múltiple división, multiplicación y división constantes, cálculos mltiplos, cálculos al cuadrado, recíprocos, cálculos de memoria, cálculos de porcentaje, Auto revisión de cálculo, cálculo afijado/descontado, no afijado y fecha, impresión de subtotal, cambio de signo, redondeo (5/4), cuenta de items y otros cálculos.

3. Características especiales:

- | | |
|---|------------------------------|
| a) Capacidad completa de 12 dígitos | e) Control de redondeo |
| b) Supresión cero | f) Control de acumulación |
| c) Función de encendido automático de pantalla | g) Control de cuenta de item |
| d) Control de posición selectiva del punto decimal (A, 0, 2, 4, 6, F) | h) Opción de no impresión |

4. Visualización:



'M' Memoria, 'GT' Total, '-' menos, 'ERROR' Error/Sobrecarga, 'M' Memoria extraída, 'LOCAL' Memoria local, 'TAX+' Más impuesto, 'TAX-' Menos impuesto, 'MU' Beneficio, 'Δ%' Porcentaje de Delta, 'RATE' Tipo de impuesto y de cambio.

5. Colores de Impresión:

Todos los números y símbolos se imprimen en negro o rojo.

6. Capacidad de Cálculo:

Suma/Resta 12 dígitos
Multiplicar/Dividir 12 dígitos
Cuenta de Items 3 dígitos

7. Velocidad de Impresión:

10 líneas por segundo (normal)

8. Dimensiones:

72 mm (Alto) x 230 (Ancho) x 300 mm (Largo)

9. Peso:

1.5 kg

10. Alimentación de energía

AC 220V a 240V, 115V 60Hz

11. Consumo de energía:

19.5 vatios

12. Temperatura operativa:

de 0 a 40°C

CARATTERISTICHE TECNICHE

1. Sistema di stampa:

Capacità 12 cifre a soppressione zero. Spazio singolo dopo stampa di risposta. Metodo selettivo nella determinazione della posizione dei decimali.

- 1) Posizione fissa dei decimali (0,2,4,6)
- 2) Sistema di punti decimali variabili (F)
- 3) Posizionamento in aggiunta (A)

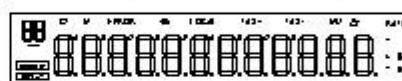
2. Funzioni:

Addizioni, sottrazioni, moltiplicazioni, divisioni, ripetizione di addizioni e sottrazioni, moltiplicazioni e sottrazioni a catena, moltiplicazioni e sottrazioni costanti, calcoli misti, calcoli di elevazione al quadrato, calcoli di reciprocità, calcoli in memoria, calcoli di percentuale, calcoli in Auto Replay, calcoli di percentuali di sconto o in aggiunta, non-aggiunta e data, stampa di totale parziale, cambio di segno, arrotondamento 5/4, conteggio articoli e altri calcoli.

3. Caratteristiche speciali:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| a) Piena capacità 12 - cifre | e) Controllo di arrotondamento |
| b) Soppressione a zero | f) Controllo di accumulo |
| c) Funzione automatica di annullamento dati all'accensione | g) Controllo di conteggio articoli |
| d) Controllo selettivo di posizionamento decimali (A,0,2,4,6,F) | h) Selezione facoltativa della stampa |

4. Display:



'M' Memoria, 'GT' Totale complessivo, '-' meno, 'ERROR' Errore/Sovraccarico, 'M' Valuta straniera, 'LOCAL' Valuta locale, 'TAX+' Più tassa, 'TAX-' Meno tassa, 'MU' Mark up, 'Δ%' Delta per cento, 'RATE' Tassa e tasso di cambio.

5. Colori della stampa:

Tutti i numeri e simboli sono stampati in nero o rosso.

6. Capacità di calcolo:

Add/Sott 12 cifre ± 12 cifre = 12 cifre
Moltip/Div 12 cifre x/ : 12 cifre = 12 cifre
Conteggio articoli 3 cifre

7. Velocità di stampa:

10 righe al secondo (normale)

8. Dimensione:

72mm x 230mm x 300mm

9. Peso:

1.5 Kg

10. Tensione di alimentazione:

AC 220V a 240V 50Hz, 115V 60Hz

11. Consumo elettrico:

19.5 watt

12. Temperatura di utilizzo:

0°C fino a 40°C

CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES

1. Sistema de Impressão:
Supressão do zero, capacidade de 12 dígitos. Impressão de espaço único após resposta. Método de seleção do posicionamento do ponto decimal.
1) Casas decimais fixadas (0, 2, 4, 6)
2) Sistema de ponto decimal completamente flexível (F)
3) Posicionamento do modo Adição (A)

2. Funções:
Adição, subtração, multiplicação, divisão. Repetir adição e subtração, cadeia de multiplicação e divisão, multiplicação e divisão da constante, cálculo misto, cálculo da raiz quadrada, cálculo recíproco, cálculo da memória, cálculo da percentagem, cálculo do Auto Replay (repetição automática), cálculo de valor com/sem taxa, não adição e data, impressão do sub-total, mudança de sinal, arredondamento desativado (5/4), contador de itens e outros cálculos.

3. Características especiais:
a) Capacidade completa de 12 dígitos
b) Supressão do zero
c) Função automática de completa limpeza ativada
d) Controlo selectivo do posicionamento do ponto decimal (A, 0, 2, 4, 6, F)
e) Controlo de Arredondamento desactivado
f) Controlo de acumulação
g) Controlo da contagem dos itens
h) Não impressão seleccionáveis



'M' Memória, 'GT' Total, '-' menos, 'ERROR' Erro Excesso, 'C' Moeda Estrangeira, 'LOCAL' Moeda Local, 'TAX+' Com Taxa, 'TAX-' Sem Taxa, 'MU' Aumento, 'Δ%' de Eliminação da Isenção (percentagem), 'RATE' Taxa de Câmbio.

5. Cores de Impressão:
Todos os números e símbolos são imprimidos em preto ou vermelho.

6. Capacidade de Cálculo:
Adição/subtração: 12 dígitos ± 12 dígitos = 12 dígitos
Multiplicação/divisão: 12 dígitos × ÷ 12 dígitos = 12 dígitos
Contador de itens 3 dígitos

7. Velocidade de Impressão:
10 linhas por segundos (normal)
8. Dimensão:
72 mm (H) × 230 mm (W) × 300 mm (L)

9. Peso:
1.5 kg
10. Alimentação:
AC 220V a 240V 50Hz, 115V 60Hz
11. Consumo:
19.5 watt
12. Temperatura de funcionamento:
0°C to 40°C

特点与规范

1. 打印系统:
具十二位数字和删零能力。在打印答案后留单行空位。
可选择确定小数点位置方式。
1) 固定小数点(0, 2, 4, 6)
2) 全浮点十进制(F)
3) 加式(A)
2. 功能:
加减乘除法。重复加减、连环乘除、恒值乘除、组合计算、平方计算、倒数计算、记忆计算、百分比计算、自动重算计算、添加折扣计算、非添加日期、小计打印、符号更改、演算(M)、项目数量计算和其他算法。

3. 特征:
a) 全副十二位数字能力
b) 删零
c) 启动电源后自动删除一切之功能
d) 可选择小数点位置控制(A, 0, 2, 4, 6, F)
e) 演算控制
f) 累计控制
g) 项目数量计算控制

4. 显示:
-

'M' 为记忆, 'GT' 为最后总计, '-' 为减号, 'ERROR' 为错误溢出, '=' 为外汇, 'LOCAL' 为本地货币, 'TAX+' 为加税项, 'TAX-' 为扣除税项, 'MU' 为增值, 'Δ%' 为百分比增量, 'RATE' 为税项和兑换率。

5. 打印颜色:
所有数字与符号皆以黑色或红色印现。
6. 计算能力:
加减 12 位数字 ± 12 位数字 ≤ 12 位数字
乘除 12 位数字 × ÷ 12 位数字 ≤ 12 位数字
项目数量计算 3 位数字

مزايا و مواصفات

7. 打印速度

每分钟 10 行 (普通)

8. 体积:

72 毫米 (高) x 230 毫米 (宽) x 300 毫米 (长)

9. 重量:

1.5 公斤

10. 电源:

交流电 220 伏特 至 240 伏特 50 赫, 115 伏特 60 赫

11. 耗电量:

19.5 瓦特

12. 工作温度:

摄氏 0 度至 40 度

١. نظام التشغيل:
القدرة ١٢ رقم مع كيت المسطر. مساعدة مفيدة بعد طبع الإجابة.
طريقة اختيارية لتحديد موقع الفاصلة العشرية.

(١) يمكن حذرية ثمانية (٠،٢،٤،٦)
(٢) نظام تعويم للفاصلة العشرية الكامل (F)
(٣) مكان وضع الإضافة (A)

٢. الوظائف:
الجمع، الطرح، الضرب، القسمة، تكرار الجمع و الطرح، مساعدة ضرب و قسمة، ضرب و قسمة ثمانية، حسابات مخطئة، حساب الجذر، حساب تكافلي، حساب المذكر، حساب منوي، إضافة حساب، حساب إضافة / حسم، لا إضافة و تاريخ، طباعة مجموع فرعي، تغيير العلامة، إيقاف التقريب (٥/٤)، حد المفردات و حسابات أخرى.

٣. مزايا خاصة:
(أ) القدرة ١٢ رقم كاملة (هـ) تحكم إيقاف التقريب
(ب) كيت المسطر (و) تحكم ثنائي
(ج) تشغيل التاكوا يسمح كل الوظائف (ز) تحكم حد المفردات
(د) تحكم اختياري في وضع الفاصلة (ح) اختيار عدم الطباعة
العشرية (A، ٠، ٢، ٤، ٦، F)



٤. عرض:
"M" علامة المذكر، "÷" علامة الطرح، "ERROR" علامة الخطأ / ناقص،
"LOCAL" علامة مطبوعة، "TAX+" زائد العشرية، "TAX-" ناقص العشرية،
"Δ%" ذلكا العشرية، "RATE" معدل العشرية و محل التغيير.

٥. لون الشاشة:
تطبع كل الأرقام و الرموز اسود أو أحمر

٦. القدرة الحسابية:
إضافة / فرعي: ١٢ رقم ± ١٢ رقم ± ١٢ رقم
ضرب / قسمة: ١٢ رقم ÷ ١٢ رقم ± ١٢ رقم ± ١٢ رقم
حد المفردات: ٣ رقم

۱. ملوکی ن ۰ ۱ ملوکی

Funktioner og specifikationer.

1. Printsystem:

12-tals kapacitet med nulsuppression. Enkelt mellemrum efter svaret er udskrevet. Selektiv metode til at fastlægge decimalkomma placering.

- 1) Fastlagt decimal placering (0,2,4,6)
- 2) Flydende decimal komma system (F)
- 3) Tilførselsmode placering (A)

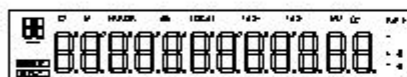
2. Funktioner:

Addition, subtraktion, multiplikation, division. Gentagen addition og subtraktion, kæde multiplikation og division, konstant multiplikation og division, blandet udregning, kvadratrods udregning, omvendt udregning, hukommelses udregning, procent udregning, auto replay udregning, add-on/rabat udregning, non-add og dato, subtotal udskrivning, skift fortegn, afrunding (5/4), artikeltaelling og anden udregning.

3. Særlige funktioner:

- a) 12 tals system e) Afrundingsfunktion
- b) Nulsuppression f) Sammenlægningsfunktion
- c) Power-on automatisk all-clear funktion g) Artikeltaellingsfunktion
- d) Selektiv decimal placeringsfunktion (A,0,2,4,6,F) h) Ikke-udskrivning kan vælges

4. Display:



'M' Hukommelses tegn, 'GT' Grand Total, '+' Minus tegn, 'ERROR' Fejl/Overflow, '=' Fremmed valuta, 'LOCAL' Lokal valuta, 'TAX+' Plus moms, 'TAX-' Minus moms, 'MU' mark-up, '%%' Forskel i procent/sats, 'RATE' Moms og valutasatser.

5. Udskrivningsfarver:

Alle numre og symboler udskrives med sort eller rodet.

6. Udregningskapacitet:

Addition/Subtraktion: 12 tal +/- 12 tal < 12 tal
Multiplikation/Division: 12 tal x/- 12 tal < 12 tal
Artikel taelling: 3 tal

7. Udskrivningshastighed:

10 linier per sekund (normal hastighed)

8. Størrelse:

72 mm (højde) x 230 mm (bredde) x 300 mm (længde)

9. Vægt:

1,5 kg

10. El-forsyning:

AC 220V til 240V 50 Hz, 115V 60 Hz

11. El-forbrug:

19,5 watt

12. Brugstemperatur:

0 grader celsius til 40 grader celsius

CECHY I OPIS TECHNICZNY

1. System Wyprowadz:

12-znakowy wyświetlacz z uwzględnieniem zer. Po wyniku drukowana jest jednopunktowa interlinia. Selektowna metoda określania pozycji dziesiętnej.

- 1) Stała pozycja dziesiętna (0, 2, 4, 6)
- 2) System płynnej pozycji dziesiętnej (F)
- 3) Tryb dodawania pozycji (A)

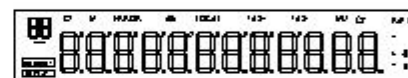
2. Funkcje:

Dodawanie, odejmowanie, mnożenie, dzielenie. Powtórne dodawanie i odejmowanie, mnożenie i dzielenie szeregowo, mnożenie i dzielenie ciągłe, dzielenie naprzemiennie, potęgowanie, dzielenie obustronne, dzielenie w pamięci, obliczanie wartości procentowych, Automatyzm Powtarzanie, obliczanie rabatu/dodatek, powtórne dzielenie w odniesieniu do daty, wydru sum częściowych, zmiana znaku, zaokrąglanie (5/4), liczenie pozycji i inne działania.

3. Cechy Specjalne:

- | | |
|--|----------------------------------|
| a) 12-znakowy wyświetlacz | e) Przełącznik zaokrąglania |
| b) Uwzględnienie zer | f) Przełącznik pamięci |
| c) Funkcja automatycznego kasowania wszystkich zadanych działań | g) Przełącznik liczenia pozycji |
| d) Selektowna metoda określania pozycji dziesiętnej (A, 0, 2, 4, 6, F) | h) Funkcja dezaktywacji drukarki |

4. Wyświetlacz:



'M' Pamięć, 'GT' Suma Całkowita, '+' minus, 'BLAD' Błąd/Przepełnienie, '=' Waluta obca, 'LOCAL' Waluta lokalna, 'TAX+' Plus Podatek, 'TAX-' Minus Podatek, 'MU' Podniesienie, '%%' zmiana procentowa, 'STAWKA' Stawka podatku i wymiary waluty.

5. Kolor Wyświetlacza:

Wszystkie cyfry i symbole drukowane są w kolorze czarnym lub czerwonym.

6. Możliwości Obliczeniowe:

Dod./odj.: 12 cyfr +/- 12 cyfr < 12 cyfr
Mnoż./dziel.: 12 cyfr x/- 12 cyfr < 12 cyfr
Liczenie pozycji 3 cyfry

7. Prędkość Wyprowadz:

10 wierszy na sekundę (tryb normalny)

8. Wymiary:

72 mm (Wys.) x 230 mm (Szer.) x 300 mm (Dł.)

9. Waga:

1,5 kg

10. Zasilanie:

AC 220V to 240V 50Hz, 115V 60Hz

11. Pobór mocy:

19,5 watów

12. Temperatura Użytkowania:

0°C to 40°C

CIRI-CIRI DAN SPESIFIKASI

1. Sistem Pencetak

Kapasitas 12 angka suppress nol. Spasi tunggal setelah jawaban dicetak. Metode selektif bagi menentukan penempatan titik decimal.

- 1) Tempat desimal tetap (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistem titik desimal terapung penuh (F)
- 3) Menempatkan mode Menambah (A)

2. Fungsi

Penambahan, pengurangan, perkalian, pembagian, pengulangan menambah dan mengurangkan, perkalian berantai dan pembagian campuran, kalkulasi persegi, kalkulasi terbalik, kalkulasi memori, kalkulasi persen, kalkulasi ulangan secara otomatis, kalkulasi menambah/diskon, tidak ada penambahan dan tanggal, pencetakan subtotal, perubahan tanda, membulatkan pecahan (5/4), menghitung barang dan kalkulasi lainnya.

3. Ciri-ciri Istisme

- | | |
|---|---------------------------------|
| a) Kapasitas 12 angka penuh | e) Pengontrol pembulatan |
| b) Suppress nol | f) Pengontrol akumulasi |
| c) Aliran listrik disalurkan secara otomatis | |
| Semua fungsi dihapuskan | g) Pengontrol menghitung barang |
| d) Pengontrol titik desimal selektif (A, 0, 2, 4, 6, F) | h) Tanpa dicetak |
| Dapat dipilih | |

4. Tampilan:



'M' Memori, 'GT' Total Keseluruhan, '-' minus, 'ERROR' Salah/Berlebihan, 'M' Mata uang asing, 'LOCAL' Mata uang lokal, 'TAX+' Dengan Pajak, 'TAX-' Tanpa Pajak, 'MU' Menakkan harga, 'Δ%' Persen delta, 'RATE' Pajak dan kurs.

5. Warna Cetakan:

Semua nomer dan symbol dicetak dengan warna hitam atau merah

6. Kapasitas Kalkulasi:

Menambah/mengurang : 12 angka $\pm$ 12 angka = 12 angka
Mengali/Membagi..... 12 angka $\times \div$ 12 angka = 12 angka
Menghitung barang 3 angka

7. Kecepatan Mencetak

10 jalur per detik (normal)

8. Dimensi:

72 mm (Tinggi) $\times$ 230 mm (Lebar) $\times$ 300 mm (Panjang)

9. Berat

1.5 kg

10. Suplai Listrik:

AC 220V to 240V 50Hz, 115V 60Hz

11. Konsumsi Listrik:

19.5 watt

12. Suhu Pengoperasian:

0°C to 40°C

The unit complies with the
requirements of Directive
89/336/EEC as amended
by 93/68/EEC.

CITIZEN GROUP
Japan CBM Corporation

Consumer Electronics Divisions
CBM Bldg. 5F., 5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Tel: (+81-3) 5345-7430 Fax: (+81-3) 5345-7431
Web site: <http://www.jcbm.co.jp>
E-Mail: info-con@jcbm.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO., Japan.
Design and specification are subject to change without notice.

Printed in Malaysia
(30803260)